



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

21-02-2002

21-02-2002

18:49 uur

18:49 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

dinsdag 26/02/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

mardi 26/02/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Regeling van de werkzaamheden	1	Ordre des travaux	1
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Francis Van den Eynde, Jef Tavernier, rapporteur, Didier Reynders, minister van Financiën, Paul Tant, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Francis Van den Eynde, Jef Tavernier, rapporteur, Didier Reynders, ministre des Finances, Paul Tant, Claude Eerdekens, président du groupe PS</i>	
Aanduiding van de afvaardiging van de Kamer voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie	3	Désignation de la délégation de la Chambre à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale	3
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Paul Tant</i>		<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Paul Tant</i>	
Ordemotie	4	Motion d'ordre	4
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant, Marc Van Peel, Raymond Langendries, voorzitter van de PSC-fractie, Francis Van den Eynde, Alfons Borginon, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Geert Bourgeois</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Paul Tant, Marc Van Peel, Raymond Langendries, président du groupe PSC, Francis Van den Eynde, Alfons Borginon, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Geert Bourgeois</i>	
Geheime stemming	10	Scrutin	10
VERZONDEN WETSVORSTELLEN NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	10	RENOI DE PROPOSITIONS DE LOI À UNE AUTRE COMMISSION	10
INOVERWEGINGNEMING VAN VORSTELLEN	11	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	11
URGENTIEVERZOEKEN	11	DEMANDES D'URGENCE	11
<i>Sprekers: Fred Erdman, Tony Van Parys, Geert Bourgeois, Bart Laeremans, Jef Tavernier, Dirk Pieters, Vincent Decroly, Francis Van den Eynde</i>		<i>Orateurs: Fred Erdman, Tony Van Parys, Geert Bourgeois, Bart Laeremans, Jef Tavernier, Dirk Pieters, Vincent Decroly, Francis Van den Eynde</i>	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	13	SCRUTIN (CONTINUATION)	13
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Raymond Langendries, voorzitter van de PSC-fractie, Paul Tant, Jean-Jacques Viseur</i>		<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Raymond Langendries, président du groupe PSC, Paul Tant, Jean-Jacques Viseur</i>	
Vorstel tot oprichting van een bijzondere commissie belast met de opvolging van de wijze waarop de regering uitvoering geeft aan de aanbevelingen van de zogenaamde dioxinecommissie	15	Proposition visant à instituer une commission spéciale chargée de suivre la manière dont le gouvernement met en œuvre les recommandations de la commission de la dioxine	15
<i>Sprekers: , Hubert Brouns, Annemie Van de Casteele, Francis Van den Eynde, Paul Tant, Yolande Avontroodt, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Jef Tavernier</i>		<i>Orateurs: , Hubert Brouns, Annemie Van de Casteele, Francis Van den Eynde, Paul Tant, Yolande Avontroodt, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Jef Tavernier</i>	
ROUWHULDE	21	ELOGE FUNÈBRE	21
<i>Sprekers: Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	21	SCRUTIN (CONTINUATION)	21
<i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>		<i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	

NAAMSTEMMINGEN	22	VOTES NOMINATIFS	22
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	22	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	22
- de heer Bart Laeremans over "de zogenaamde oplossing van de diverse regeringen inzake de jeugddetentiecentra" (nr. 1106)		- M. Bart Laeremans sur "la solution adoptée par les divers gouvernements en ce qui concerne les centres de détention pour jeunes" (n° 1106)	
- mevrouw Jacqueline Herzet over "het op maandag 28 januari 2002 tot stand gekomen akkoord over de oprichting van een federale gesloten instelling voor minderjarige delinquenten" (nr. 1110)		- Mme Jacqueline Herzet sur "l'accord intervenu ce lundi 28 janvier 2002 sur la création d'un centre fédéral fermé pour mineurs délinquants" (n° 1110)	
- de heer Geert Bourgeois over "het jeugdsanctierecht en het federaal gesloten centrum" (nr. 1115)		- M. Geert Bourgeois sur "le droit pénal applicable aux jeunes et le centre fédéral fermé" (n° 1115)	
- de heer Hugo Coveliers over "de nieuwe gesloten federale instelling voor zware delinquente minderjarigen" (nr. 1117)		- M. Hugo Coveliers sur "le nouveau centre fédéral fermé pour délinquants juvéniles graves" (n° 1117)	
- de heer Josy Arens over "het akkoord over de oprichting van een federale gesloten instelling voor minderjarige delinquenten" (nr. 1120)		- M. Josy Arens sur "l'accord relatif à la création d'un centre fédéral fermé pour jeunes délinquants mineurs" (n° 1120)	
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Jean-Jacques Viseur		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Jean-Jacques Viseur	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	24	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	24
- mevrouw Frieda Brepoels over "de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1108)		- Mme Frieda Brepoels sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1108)	
- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de nieuwe elementen in het PCB-dossier" (nr. 1111)		- Mme Annemie Van de Casteele sur "les éléments nouveaux dans le dossier PCB" (n° 1111)	
- de heer Hubert Brouns over "de recente PCB-besmetting in Roeselare" (nr. 1114)		- M. Hubert Brouns sur "la récente contamination aux PCB à Roulers" (n° 1114)	
- de heer Koen Bultinck over "de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1119)		- M. Koen Bultinck sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1119)	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	24	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	24
- de heer Gerolf Annemans over "de zogenaamde Linkeroever-moord en de gevolgen ervan voor het veiligheidsbeleid in de toekomst inzake noodoproep-centrales en aanrijdtijden" (nr. 1066)		- M. Gerolf Annemans sur "le meurtre commis récemment dans le quartier de la Linkeroever à Anvers et ses conséquences sur la politique de sécurité à mettre en oeuvre à l'avenir en ce qui concerne les centraux d'urgence et les délais d'intervention" (n° 1066)	
- de heer Geert Bourgeois over "de problematiek van de Antwerpse politie" (nr. 1116)		- M. Geert Bourgeois sur "la problématique de la police anversoise" (n° 1116)	
- de heer Hugo Coveliers over "de problemen bij de noodoproepcentrale van de lokale politie te Antwerpen en de reacties hierop van sommige personeelsleden" (nr. 1118)		- M. Hugo Coveliers sur "les problèmes qui se posent au central téléphonique des urgences de la police locale d'Anvers et les réactions de certains membres du personnel" (n° 1118)	
<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye		<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye	
Moties ingediend tot besluit van het debat over de laatste ontwikkelingen in het dossier van de PCB-besmetting en de interpellaties van:	25	Motions déposées en conclusion du débat sur les derniers développements dans le dossier de la contamination de la viande au PCB et les interpellations de:	25
- mevrouw Frieda Brepoels over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1123)	25	- Mme Frieda Brepoels sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1123)	25
- de heer Luc Paque over "de beslissing van de minister van Consumentenzaken,	26	- M. Luc Paque sur "la décision de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé	26

Volksgezondheid en Leefmilieu om de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te schorsen" (nr. 1128)

- de heer Koen Bultinck over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1130)

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de nieuwe elementen in het dossier Hanekop en de maatregelen die de minister in dit verband aankondigde" (nr. 1131)

- de heer Hubert Brouns over "het niet onder controle hebben van de PCB-crisis bij Hanekop" (nr. 1133)

Moties ingediend tot besluit van het debat over het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het vaststellen van de precieze omstandigheden waarin Patrice Lumumba werd vermoord en van de eventuele betrokkenheid daarbij van Belgische politici (nrs. 312/6 en 7)

Sprekers: **Jacques Lefevre, Herman Van Rompuy, Claude Eerdekens**, voorzitter van de PS-fractie, **Francis Van den Eynde, Daniel Bacquelaïne**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Leen Laenens, Ferdy Willems, Geert Versnick, François Dufour, Jef Valkeniers**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (1289/6)

Sprekers:

Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument (nieuw opschrift) (223/6)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (1301/1 tot 16)

Geheel van het wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (1301/15)

Sprekers: **Bert Schoofs, Jean-Pierre Detremmerie**

GOEDKEURING VAN DE AGENDA

publique et de l'Environnement de suspendre l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1128)

- M. Koen Bultinck sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1130)

- Mme Annemie Van de Casteele sur "les éléments nouveaux dans le dossier Hanekop et les mesures annoncées par la ministre en la matière" (n° 1131)

- M. Hubert Brouns sur "la gestion inefficace de la crise des PCB chez Hanekop" (n° 1133)

Motions déposées en conclusion du débat sur le rapport de la commission d'enquête parlementaire chargée de déterminer les circonstances exactes de l'assassinat de Patrice Lumumba et l'implication éventuelle des responsables politiques belges dans celui-ci (nos 312/6 et 7)

Orateurs: **Jacques Lefevre, Herman Van Rompuy, Claude Eerdekens**, président du groupe PS, **Francis Van den Eynde, Daniel Bacquelaïne**, président du groupe PRL FDF MCC, **Leen Laenens, Ferdy Willems, Geert Versnick, François Dufour, Jef Valkeniers**

Projet de loi modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge (1289/6)

Orateurs:

Proposition de loi de Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur (nouvel intitulé) (223/6)

Amendements et articles réservés du projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (1301/1 à 16)

Ensemble du projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (1301/15)

Orateurs: **Bert Schoofs, Jean-Pierre Detremmerie**

ADOPTION DE L'AGENDA

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 FEBRUARI 2002

18:49 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 21 FEVRIER 2002

18:49 heures

De vergadering wordt geopend om 18.49 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Didier Reynders

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Robert Denis
Gezondheidsredenen: Mirella Minne
Met zending buitenslands: Pierre Chevalier
OVSE: Charles Janssens en Pieter De Crem
Verhinderd: Jan Mortelmans

Federale regering
André Flahaut, minister van Landsverdediging: Bulgarije
Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: Londen

01 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Wat het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (nrs. 1363/1 tot 3) betreft, moeten wij dit punt uitstellen tot een latere datum aangezien het verslag niet binnen de in artikel 66, 1, van ons Reglement gestelde termijn werd rondgedeeld.

01.01 Yves Leterme (CD&V): De commissie Financiën heeft, op één onthouding na van collega Borginon, het voorstel goedgekeurd. Het is belangrijk voor de rechtszekerheid van het bedrijfsleven, na de verwarring ontstaan naar aanleiding van de ecotakswet.

Het verslag werd door de diensten reeds lang en binnen de gestelde termijn opgesteld. Er was geen reden om het voorstel niet de laatste week voor de

La séance est ouverte à 18.49 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Didier Reynders

Excusés

Devoirs de mandat: Robert Denis
Raisons de santé: Mirella Minne
En mission à l'étranger: Pierre Chevalier
OSCE: Charles Janssens et Pieter De Crem
Empêché: Jan Mortelmans

Gouvernement fédéral
André Flahaut, ministre de la Défense: Bulgarie
Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: Londres

01 Ordre des travaux

Le **président**: En ce qui concerne la proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (nos 1363/1 à 3), nous devons reporter ce point à une date ultérieure, le rapport n'étant pas distribué dans le délai prévu par l'article 66, 1, de notre Règlement.

01.01 Yves Leterme (CD&V): A l'exception de M. Borginon, qui s'est abstenu, la commission des Finances a adopté la proposition à l'unanimité. La proposition est importante, car elle crée une sécurité juridique pour les entreprises, après la confusion qui a régné à la suite de la loi sur les écotaxes.

Le rapport a été élaboré par les services de longue date déjà et dans les délais. Rien ne justifie que la proposition n'ait pas été traitée au cours de la

krokusvakantie, en a fortiori vandaag, te behandelen. Hoe komt het dat het verslag ons niet tijdig heeft bereikt?

01.02 De **voorzitter** : Volgens artikel 66, 1 van ons Reglement moet het verslag drie dagen voor de bespreking beschikbaar zijn voor elk wetsvoorstel waarvoor de urgentie niet is gevraagd.

01.03 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Ik sluit me aan bij de opmerkingen van de heer Leterme. De voorzitter zal wel gelijk hebben met zijn uitleg, maar ik heb de indruk dat de Kamer hier gegijzeld wordt door de rapporteur. Dat mogen we niet pikken.

01.04 **Jef Tavernier** rapporteur: Ik beken schuld. Ik heb het verslag nog niet afgewerkt, wat dan weer te maken heeft met mijn afwezigheid in commissie bij de laatste vergadering over dit voorstel.

01.05 **Yves Leterme (CD&V)**: De uitleg van de heer Tavernier werd "pour le besoin de la cause" gecreëerd.

De heer Coveliers heeft verschillende keren gevraagd om zijn voorstel te agenderen. Dat gebeurt niet omdat de meerderheid het niet eens geraakt over de ecofiscaliteit. Voor de groenen is dat een van de laatste wapens die zij in handen hebben om een reeks andere groene prioriteiten door te drukken. De verslaggeving wordt door de heer Tavernier oneigenlijk aangewend om dit voorstel op de lange baan te schuiven. Dat is niet correct.

01.06 Minister **Didier Reynders (Frans)** : Het betreft hier een wetsvoorstel dat in de commissie uitvoerig besproken werd. Ik heb begrip voor een aantal praktische problemen, maar dit voorstel is van essentieel belang voor het vrijwaren van de rechtszekerheid, die thans ontbreekt. Het zou echter niet redelijk zijn de debatten nodeloos te rekken. We kunnen dit voorstel ook volgende week bespreken en aannemen.

Het probleem van de rechtsonzekerheid moest worden opgelost. Daarover bestond eenstemmigheid in de commissie.

Het is aan u, mijnheer de voorzitter, te beslissen of er een debat kan worden gehouden na een mondeling verslag. Maar als het ontwerp dan niet vandaag kan worden behandeld, zou ik toch willen dat het volgende week op de agenda staat.

01.07 **Jef Tavernier** rapporteur: Ik beloof mijn

dernière semaine avant les congés de carnaval et, a fortiori, aujourd'hui même. Comment se fait-il que le rapport ne nous soit pas parvenu à temps?

01.02 Le président : L'article 66, 1, du Règlement prévoit que le rapport relatif à toute proposition de loi pour laquelle l'urgence n'a pas été demandée doit être disponible trois jours avant la discussion.

01.03 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Je me joins aux observations de M. Leterme. L'explication du président n'est certes pas dénuée de sens mais j'ai le sentiment que le rapporteur prend la Chambre en otage. Nous ne pouvons le tolérer.

01.04 **Jef Tavernier** , rapporteur: Je reconnais mes torts. Je n'ai pas encore finalisé le rapport. Il faut imputer ce retard à mon absence de la commission lors de la dernière réunion consacrée à cette proposition.

01.05 **Yves Leterme (CD&V)**: L'explication de M. Tavernier est une explication pour les besoins de la cause.

M. Coveliers a demandé à plusieurs reprises que sa proposition soit inscrite à l'ordre du jour. Elle ne l'a pas été, étant donné que le gouvernement n'arrive pas à se mettre d'accord sur l'écofiscalité. Pour les écologistes, il s'agit d'un ultime moyen de pression pour forcer une série d'autres priorités essentielles pour leur groupe. M. Tavernier se sert du rapport comme prétexte pour remettre cette proposition aux calendes grecques. C'est une attitude inacceptable.

01.06 **Didier Reynders, ministre (en français)**: Il s'agit d'une proposition de loi qui a été largement discutée en commission. Je comprends certaines difficultés pratiques mais cette proposition est essentielle à la garantie de sécurité juridique, qui fait défaut. Cela dit, il ne serait pas raisonnable d'allonger les débats inutilement. Nous pourrions donc en débattre et voter cette proposition dès la semaine prochaine.

Le problème de sécurité juridique devait être résolu. La commission était unanime à ce sujet.

Il vous revient, Monsieur le Président, de décider si un débat peut avoir lieu à la suite d'un rapport oral. Mais, si ce projet ne peut être traité aujourd'hui, je demande qu'il le soit la semaine prochaine.

01.07 **Jef Tavernier** rapporteur: Je promets de

leven te beteren. (*Glimlachjes*)

m'amender. (*Sourires*)

01.08 Yves Leterme (CD&V): Waarom kunnen we het wetsvoorstel vandaag niet afhandelen?

01.08 Yves Leterme (CD&V): Pourquoi ne pouvons-nous pas terminer l'examen de cette proposition de loi aujourd'hui?

01.09 De voorzitter : Onmogelijk. Er is geen verslag.

01.09 Le président : C'est impossible. Il n'y a pas de rapport.

01.10 Paul Tant (CD&V): Het is wel mogelijk als de Kamer nu met een mondeling verslag instemt. Wij hebben alleszins geen bezwaar daartegen.

01.10 Paul Tant (CD&V): Ce serait possible si la Chambre acceptait qu'il lui soit fait rapport oralement. Quoi qu'il en soit, nous ne nous opposons pas à cette idée.

01.11 De voorzitter : We gaan nu niet improviseren. We zullen het wetsvoorstel in de plenaire vergadering van volgende donderdag behandelen.

01.11 Le président : Nous n'allons pas improviser. Nous examinerons cette proposition de loi lors de la séance plénière de jeudi prochain.

01.12 Claude Eerdekens (PS): Wij zijn het er allemaal mee eens dat de bespreking van deze tekst tot volgende week wordt verdaagd. Bovendien wil ik voorstellen dat de fractieleiders niet langer als verslaggevers zouden fungeren.

01.12 Claude Eerdekens (PS): Nous sommes tous d'accord pour demander le report de l'examen de ce texte à la réunion prochaine. Par ailleurs, je suggérerais que les chefs de groupe ne soient plus rapporteurs.

01.13 De voorzitter : Ik herinner u eraan dat de heer Tavernier geen fractieleider meer is.

01.13 Le président : Je vous rappelle que M. Tavernier n'est plus chef de groupe.

02 Aanduiding van de afvaardiging van de Kamer voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementale Conferentie

02 Désignation de la délégation de la Chambre à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale

Aan de orde is de aanduiding van de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementale Conferentie.

L'ordre du jour appelle la désignation de la délégation de la Chambre des représentants à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale.

Ik stel u voor een vast lid en een plaatsvervanger te benoemen.

Je vous propose de nommer un effectif et un suppléant.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Bij brief van 7 februari 2002 stelt het Vlaams Blok de kandidatuur voor van de heer Francis Van den Eynde.

Par lettre du 7 février 2002, le Vlaams Blok propose la candidature de M. Francis Van den Eynde.

Bij brief van 11 februari 2002 stellen de VLD-fractie, de Agalev/Ecolo-fractie, de PS-fractie, de PRL FDF MCC-fractie en de SP.A-fractie de kandidatuur voor van de heer Karel De Gucht als vast lid en van mevrouw Fauzaya Talhaoui als plaatsvervangend lid.

Par lettre du 11 février 2002 le groupe VLD, le groupe Agalev/Ecolo, le groupe PS, le groupe PRL FDF MCC et le groupe SP.A proposent la candidature de M. Karel De Gucht comme membre effectif et Mme Fauzaya Talhaoui comme membre suppléant.

Bij brief van 12 februari 2002 stelt de VU&ID-fractie de kandidatuur voor van de heer Danny Pieters.

Par lettre du 12 février 2002 le groupe VU&ID propose la candidature de M. Danny Pieters.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het

Etant donné que le nombre de candidats est

aantal te begeven plaatsen moet er gestemd worden.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u voor de twee secretarissen van de Kamer die zetelen te benoemen.

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik trek mijn kandidatuur in ten voordele van de heer Danny Pieters.

02.02 De voorzitter : Ik heb dus nog twee kandidaten voor het effectieve mandaat.

02.03 Paul Tant (CD&V): De leden van de Kamer zijn ons bekend, dus verdere uitleg bij hun kandidatuur is niet nodig. Kan de voorzitter toelichten wie de heer De Gucht is? (*Gelach*)

Ordemotie

02.04 Yves Leterme (CD&V): Op welk moment kunnen we het debat voeren over de intenties van de respectieve kandidaten?

02.05 De voorzitter : Twee weken geleden heb ik de stemming van vandaag aangekondigd voor de agenda van vandaag. Die agenda is goedgekeurd. We zullen dus vandaag stemmen.

02.06 Yves Leterme (CD&V): De prejudiciële vraag wordt nu besproken. Maar wanneer kunnen we dan over de kandidaturen zelf debatteren? Dat is toch een belangrijke aangelegenheid.

02.07 Paul Tant (CD&V): In artikel 37.5 bis van het Reglement staat dat bij vraagstukken van bijzonder belang de spreektijd wordt beperkt tot 120 minuten per gemandateerd spreker. Wij zijn bereid ons daaraan te houden. (*Gelach*)

02.08 Marc Van Peel (CD&V): Mijn fractie vond deze zaak zo ernstig dat ze mij als woordvoerder hebben voorgedragen.

De voorzitter kreeg een brief van de premier waarin staat dat te Laken een Conventie wordt opgericht waar minister Michel de regering zal vertegenwoordigen. De heer Chevalier wordt aangeduid als zijn plaatsvervanger. De nationale parlementen dienen twee deelnemers en twee

supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose de désigner les deux secrétaires de la Chambre qui siègent.

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je retire ma candidature au profit de M. Danny Pieters.

02.02 Le président : Il reste donc deux candidats en lice pour le mandat effectif.

02.03 Paul Tant (CD&V): Nous connaissons les membres de la Chambre, il n'est donc nullement nécessaire de nous fournir davantage de précisions sur leur candidature. Par contre, le président pourrait-il nous faire le portrait de M. De Gucht ? (*Rires*)

Motion d'ordre

02.04 Yves Leterme (CD&V): A quel moment aurons-nous l'occasion de débattre des intentions des candidats respectifs ?

02.05 Le président : Il y a deux semaines, j'avais annoncé que, le vote sur ce projet serait inscrit à l'ordre du jour d'aujourd'hui. Or, cet ordre du jour a été adopté. Par conséquent, nous procéderons à ce vote aujourd'hui.

02.06 Yves Leterme (CD&V): La question préjudicielle est examinée actuellement. Mais quand pourrons-nous donc débattre des candidatures elles-mêmes? C'est tout de même une question importante !

02.07 Paul Tant (CD&V): L'article 37.5bis du Règlement prévoit que dans les débats qui portent sur un problème d'importance particulière, le temps de parole est limité à 120 minutes par orateur mandaté. Nous sommes disposés à nous tenir à cette règle. (*Hilarité*)

02.08 Marc Van Peel (CD&V): Mon groupe a estimé que cette affaire était d'une telle gravité qu'il m'a désigné comme porte-parole.

Le président a reçu une lettre du Premier ministre l'informant de la création à Laeken d'une Convention où le ministre Michel représentera le gouvernement, et que M. Chevalier est désigné pour être son suppléant. Les Parlements nationaux doivent déléguer deux participants et deux

plaatsvervangers af te vaardigen. Logisch zou zijn dat de premier de voorzitter vraagt om daartoe leden aan te duiden. Maar wat schrijft de premier? Het begrip "nationale parlementen" dient niet als nationale parlementen te worden gelezen, luidens een advies van professor Koen Lenaerts.

Gelukkig zijn er eminente juristen, in mijn fractie, maar zeker ook buiten mijn fractie, en die hebben ons een advies afgeleverd dat precies het tegenovergestelde zegt. Dit bewijst het nut van juristen.

Einde januari heeft het kernkabinet de vertegenwoordigers van ons land in de Conventie aangeduid. Het zijn echte zwaargewichten, op de eerste plaats Louis Michel en Pierre Chevalier, met wie de heer Michel eens kan uitgaan... Voor de Senaat gaat een eminent gemeenteraadslid van de stad Mons, de heer Di Rupo. Voor de Kamer is VLD-voorzitter De Gucht aangewezen. Hij verklaarde over zijn kandidatuur dat hij weliswaar een drukke agenda heeft, maar dat hij het graag zou doen omdat "Europa voor hem een passie is...".

Moeten wij er ons dan nog over uitspreken? Iedereen heeft recht op zijn passies. Zijn plaatsvervanger, mevrouw Talhaoui, zal veelvuldig mogen optreden: wij hebben immers ervaring met een vertegenwoordiging door de heer De Gucht.

Het kernkabinet heeft een beslissing genomen. Het heeft zelfs niet gedaan alsof het Parlement iets te zeggen heeft. De voorzitter kreeg een brief met de vraag om de beslissing te bevestigen. De Senaatsvoorzitter protesteerde wel, de Kamervoorzitter kondigde alleen aan dat hij de Conventie van voorzitters zou raadplegen.

De Conventie is de preconstituante van de Europese Unie. Precies daarom heeft men beslist de nationale parlementen erbij te betrekken.

Na de beslissing van het kernkabinet ontspon zich een drukke discussie over de kandidaturen, vooral omdat voor Kamer en Senaat kandidaten werden aangeduid die geen lid zijn van deze assemblees. Jarenlang wordt er al gejammerd over het overwicht van de uitvoerende op de wetgevende macht en toch lijkt er niets te veranderen. Het dossier van het migrantenstemrecht bijvoorbeeld... Ik kan de groenen en de socialisten één zaak garanderen: er zal binnenkort niet worden gestemd, omdat de regering dat niet wil. (*Onderbrekingen van de heer Coveliers*). Meneer Coveliers, we wachten

suppléants. Il serait logique que le Premier ministre demande au président de procéder à ces désignations. Mais que lui a écrit le Premier ministre ? Selon un avis du professeur Koen Lenaerts, il ne faut pas entendre par "parlements nationaux" les parlements nationaux proprement dits.

Mon groupe compte heureusement quelques éminents juristes (rires) mais il y en a aussi dans les autres et ils ont donné un avis exactement inverse. Ce qui prouve que les juristes sont nécessaires.

Fin janvier, le cabinet restreint a désigné les représentants de notre pays à la Convention. Il s'agit de véritables poids lourds, Louis Michel en premier lieu et Pierre Chevalier. Ils pourront passer une soirée ensemble... Le Sénat sera représenté par un membre éminent du conseil communal de la ville de Mons, Monsieur Di Rupo. Le président du VLD, Monsieur De Gucht, a été désigné pour représenter la Chambre. Bien qu'il ait déclaré au sujet de sa candidature qu'il avait un agenda chargé, il assumera cette fonction avec plaisir car il dit "vouer une véritable passion à l'Europe..."

Devons-nous encore nous prononcer à ce sujet ? Chacun a le droit de se passionner pour quelque chose. Sa suppléante, Mme Talhaoui, pourra intervenir abondamment : nous avons en effet quelque expérience concernant la représentation de M. De Gucht.

Le cabinet restreint a pris une décision. Il n'a même pas feint de laisser la parole au Parlement. Le président a reçu une lettre lui demandant de confirmer la décision. Le président du Sénat a fait du bon travail. Le président de la Chambre s'est quant à lui contenté d'annoncer qu'il consulterait la Convention des présidents.

La Convention est la préfiguration de la constituante de l'Union européenne. C'est pour cette raison précise que l'on a décidé d'y impliquer les parlements nationaux.

A la suite de la décision prise au sein du cabinet restreint, une âpre discussion est née à propos des candidatures, principalement parce que les candidats censés représenter la Chambre et le Sénat ne sont pas membres de ces assemblees. Depuis des années, on se plaint de l'ascendant pris par l'exécutif sur le législatif mais rien ne semble changer. Le dossier relatif au droit de vote des étrangers illustre bien cette situation ... Voici ce que je prédis aux Verts et aux socialistes : des élections ne seront pas organisées dans un avenir proche car le gouvernement en a décidé ainsi. (*Interruptions de*

ademloos op uw motie van wantrouwen. Waar blijft ze? (*Gelach en applaus bij de oppositie*). Het staat de heer Coveliers natuurlijk vrij als parlementslid om een motie van wantrouwen in te dienen.

De regering heeft echter gezegd : Coveliers, in uw kot! (*Applaus bij de oppositie*).

We staan voor de aanduiding van iemand die geen lid is van deze Kamer. De Conventie vraagt om leden van nationale parlementen. De heer De Gucht is dat absoluut niet. We kunnen dit dus onmogelijk goedkeuren. We moeten hier regelmatig mensen aanduiden voor delegaties. In artikel 99 van het Reglement staat dat afgevaardigden voor internationale vergaderingen benoemd moeten worden overeenkomstig artikels 11 en 12 en dus niet door het kernkabinet. Hoewel ik toegeef dat het ons heel wat werk zou besparen om voortaan voor deze taak het kernkabinet in te schakelen.

Ik kan me niet voorstellen dat men deze publieke vernedering van het Parlement zal toestaan. De heer Danny Pieters heeft het nadeel dat hij nog geen voorzitter is, maar heeft het voordeel dat hij veel meer beslagen is op Europees vlak. We hebben met hem ook de garantie dat hij de Kamer geregeld zal rapporteren over de werkzaamheden van de Conventie. Onze fractie steunt van harte de kandidatuur van de heer Danny Pieters. (*Applaus*)

02.09 Raymond Langendries (PSC): Toen ik mij naar het spreekgestoelte begaf, wist ik niet of ik er nu om moest lachen of huilen. De Kamer heeft net getoond dat je er beter om kan lachen. Houden zo ! Ik verwijs naar het advies van de eminente jurist die de eerste minister geraadpleegd heeft. In zijn brief aan de Voorzitter van de Kamer van 20 februari toont de premier zich op zijn smalst door erg hypocriet te stellen dat de nationale parlementen van de lidstaten twee "deelnemers" afvaardigen voor de Conventie. "Deelnemers". Hoe hypocriet.

In de volgende paragraaf haalt hij het advies van professor en rechter bij het Europese Hof in Luxemburg Koen Lenaerts aan. Die heeft het echter over "leden" van de nationale parlementen.

De diensten van de eerste minister hebben dus een steek laten vallen. Zij zijn de heer Lenaerts immers vergeten te zeggen dat men de term "deelnemers"

M. Coveliers). Cher Monsieur Coveliers, nous attendons en vain votre motion de méfiance. Qu'attendez-vous pour la déposer ? (*Sourires et applaudissements sur les bancs de l'opposition*). En tant que parlementaire, M. Coveliers est évidemment libre de déposer une motion de méfiance.

Mais le gouvernement a rappelé M. Coveliers à l'ordre en l'invitant gentiment à s'écarter. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Nous sommes sur le point de désigner quelqu'un qui n'est pas membre de cette Chambre. Or, la Convention requiert des membres des parlements nationaux. Ce n'est absolument pas le cas de M. De Gucht. Dès lors, nous ne pouvons en aucune manière approuver sa désignation. Nous sommes souvent appelés à désigner des délégués aux assemblées internationales. L'article 99 du Règlement prévoit que ces délégués doivent être nommés conformément aux articles 11 et 12, donc pas par le conseil des ministres restreint, quoique je doive reconnaître que cela nous épargnerait beaucoup de travail si nous chargions le conseil restreint de s'acquitter de cette tâche.

Je ne conçois pas que la Chambre consente à ce que le Parlement soit ainsi humilié publiquement. M. Danny Pieters a la malchance de ne pas encore avoir été président mais il a la chance d'être beaucoup plus familiarisé que ses collègues avec les questions européennes. Avec lui, nous avons d'autre part la garantie que la Chambre sera informée régulièrement des travaux de la Convention. Notre groupe soutient résolument la candidature de M. Danny Pieters. (*Applaudissements*)

02.09 Raymond Langendries (PSC): En montant à la tribune, je ne savais pas s'il fallait en rire ou en pleurer. La Chambre vient de montrer qu'elle préfère en rire. Continuons! Je me référerai à l'avis de l'éminent juriste consulté par le premier ministre. Ce dernier, dans sa lettre au président de la Chambre du 20 février, se montre savoureusement hypocrite en disant que les parlements nationaux des États membres délèguent deux "participants" à la Convention ; des "participants", c'est savoureusement hypocrite.

Au paragraphe suivant est cité l'avis du professeur Koen Lenaerts, juge à la Cour européenne de Luxembourg qui, lui, parle de "membres" des parlements nationaux.

Il y a donc eu dysfonctionnement dans les services du premier ministre, qui ont dû omettre de dire à M. Lenaerts qu'il fallait parler de "participants" et non

moet gebruiken en niet "leden", tenzij laatstgenoemde, in al zijn onafhankelijkheid, de tekst heeft geraadpleegd van de verklaring van Laken, die van de hand is van niemand minder dan de heer Verhofstadt en waarin wel degelijk sprake is van dertig leden van de nationale parlementen.

Het advies van rechter Lenaerts is al even kostelijk. Hij noemt de Belgische parlementen geïuxtaponeerde assemblys, en stelt dat een lid van een gewestparlement aangewezen kan worden als lid van de Conventie. Geldt dat bij uitbreiding dan ook voor een lid van de Bergense gemeenteraad ?

Vandaag werkt de meerderheid een gevaarlijke scheeftrekking van de bevoegdheden van de staat in de hand. De regering legt het Parlement haar wil op. Hoe zal het Parlement de regering nog kunnen controleren ? (*Applaus bij de PSC, de CD&V en het Vlaams Blok*) Dat is een kaakslag voor de Kamer. Zitten er in dit halfroond dan geen valabele mensen die onze assembly kunnen vertegenwoordigen ? Zelfs niet bij de VLD ?

Aangezien wij deze hypocrisie en deze kaakslag niet kunnen accepteren, zullen wij op ons stembiljet de naam invullen van dat ene Kamerlid dat de geknipte persoon is om de Kamer te vertegenwoordigen. Het lid in kwestie zit niet alleen de Kamer zelf maar ook het adviescomité voor Europese Aangelegenheden voor, en is bovendien lid van de VLD. De PSC-fractie zal dus voor u, mijnheer De Croo, stemmen. (*Applaus bij de PSC, de CD&V en het Vlaams Blok*)

02.10 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De Europese prestaties van deze regering gedurende de tweede helft van 2001 zullen door sommigen als avontuurlijk en creatief, maar door anderen als slordig en ondoorzichtig worden beoordeeld.

De oprichting van de Europese Conventie past perfect in dit plaatje. De oprichtingstekst is verschillend in de verschillende talen, bijvoorbeeld over het feit of de voorzitter en de beide ondervoorzitters van de Conventie al dan niet hun nationale regering vertegenwoordigen. Onder meer de Nederlandse en de Italiaanse teksten spreken elkaar tegen.

Even grote onduidelijkheid heerst over de begroting van de Conventie.

Het is zeer terecht dat voorzitter Langendries beklemtoond heeft dat wij de vader zijn van deze

de "membres", à moins que ce dernier, dans sa grande indépendance, n'ait consulté le texte de la Déclaration de Laeken, dont le père n'est autre que M. Verhofstadt et qui parle bien de trente membres des parlements nationaux.

L'avis du juge Lenaerts est lui aussi savoureux. Il parle notamment d'assemblées juxtaposées pour désigner les parlements belges. Il précise aussi qu'un membre d'un parlement régional peut être désigné comme membre de la Convention. Cela s'étend-il au conseil communal montois ?

Aujourd'hui, la majorité va créer un dangereux déséquilibre des pouvoirs de l'État. Le gouvernement dicte sa conduite au Parlement. Comment celui-ci pourra-t-il encore contrôler le gouvernement ? (*Applaudissements sur les bancs du PSC, du CD&V et du Vlaams Blok*). C'est déshonorant pour la Chambre. Ne se trouve-t-il pas sur ses bancs des personnes de qualité capables de la représenter ? Même sur les bancs du VLD ?

Puisque nous ne voulons pas de cette hypocrisie et de ce déshonneur, nous écrirons, sur nos bulletins de vote, le nom du membre de cette Chambre qui, la président et président le Comité d'avis chargé des questions européennes, et appartenant de surcroît au VLD, est le plus apte à la représenter. Le groupe PSC votera donc pour vous, Monsieur le président De Croo. (*Applaudissements sur les bancs PSC, CD&V et Vlaams Blok*).

02.10 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): D'aucuns qualifieront d'aventureuses et créatives les prestations de ce gouvernement sur la scène européenne au cours de la deuxième moitié de 2001. D'autres n'y verront que négligence et imprudence.

La fondation de la Convention européenne en est la parfaite illustration. Selon la langue, le texte fondateur diffère, par exemple en ce qui concerne la représentation éventuelle du gouvernement national par le président et les deux vice-présidents. Les textes néerlandais et italien, entre autre, se contredisent sur ce point.

La même confusion règne à propos du budget de la Convention

Le président Langendries a souligné à juste titre que la paternité de cette Convention nous revenait.

Conventie. Vooral onze premier heeft een grote rol gespeeld. Het is vreemd dat hij voor de toepassing van de tekst het advies van gerenommeerde juristen wil inwinnen. We zijn zeer sceptisch over deze werkwijze. Ik wil aanvaarden dat bijvoorbeeld het Vlaams Parlement in dit verband op hetzelfde niveau als het federale Parlement wordt geplaatst, maar dan moeten daarvan de gevolgen worden gedragen. Waarom beslissen wij dan en niet het Vlaams Parlement? Waarom wordt het Vlaams Parlement niet geraadpleegd? Het argument wordt enkel gebruikt om de heer De Gucht aan te duiden. De betrokken kandidaten werden aangeduid op het kernkabinet van 29 januari 2002 en niet door het Parlement. De veelvuldige aanwezigheid, of was het afwezigheid, van de heer De Gucht op de Europese vergaderingen leggen de werkelijke reden van zijn kandidatuur bloot. Eigenlijk wil de regering een Agalev-lid afvaardigen, meer bepaald mevrouw Talhaoui.

Wat is eigenlijk de juridische waarde van een beslissing van het kernkabinet? Is die al dan niet bindend? Zo ja, wat zijn we dan vanavond nog aan het doen? Zou het niet zo zijn dat de heren De Gucht en Di Rupo al hun uitnodiging op zak hebben voor de eerste bijeenkomst van de Conventie?

De regering laat door deze beslissing expliciet haar minachting blijken voor het Parlement. Het is aan de voorzitter om dit niet zo te laten. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

02.11 Alfons Borginon (VU&ID): Als ik het lijstje van de kandidaten overloop, heb ik geen enkel wantrouwen ten opzichte van de intellectuele kwaliteiten van de kandidaten en hun vermogen om hun functie waar te nemen.

Er is nogal wat kritiek op het feit dat Kamer en Senaat vertegenwoordigers afvaardigen die niet tot die assemblees behoren. Ik heb echt de indruk dat sommigen een "defederaliserende" reflex hebben. Het is toch een logisch gevolg van onze staatshervorming dat een lid van het Vlaams Parlement het land op een Europese vergadering vertegenwoordigt. Principieel mag dat geen enkel probleem zijn.

De wijze waarop de aangelegenheid wordt aangepakt, is een heel andere zaak. De manier waarop we onze afvaardiging moeten aanduiden is hallucinant.

Tal van elementen blijven volkomen in het

Notre premier ministre surtout a joué un grand rôle. Il est étrange qu'il veuille demander à d'éminents juristes leur avis sur l'application du texte. Cette manière de procéder nous laisse très sceptiques. Je suis prêt à accepter qu'à ce sujet le Parlement flamand soit par exemple mis au même niveau que le parlement fédéral mais il faut en supporter les conséquences. Pourquoi est-ce nous qui décidons et non le Parlement flamand ? Pourquoi ce dernier n'est-il pas consulté ? La seule raison d'être de cet argument est la désignation de Monsieur De Gucht. Les candidats concernés ont été désignés par le cabinet restreint du 29 janvier 2002 et non par le Parlement. La présence assidue - ou s'agissait-il plutôt de l'absence - de Monsieur De Gucht aux réunions européennes nous font connaître les véritables raisons de sa candidature. En fait, le gouvernement voudrait déléguer un membre d'Agalev, à savoir Madame Talhaoui.

Quelle est en fait la valeur juridique d'une décision du cabinet restreint? Cette décision est-elle contraignante ou pas? Dans l'affirmative, à quoi nous employons-nous encore ce soir? MM. De Gucht et Di Rupo n'auraient-ils pas déjà en poche leur invitation à la première réunion de la Convention?

Par cette décision, le gouvernement montre explicitement son mépris pour le Parlement. Il appartient au Président de ne pas laisser les choses en l'état, mais d'essayer d'y remédier.

02.11 Alfons Borginon (VU&ID): En parcourant la petite liste des candidats, je n'éprouve aucune inquiétude à propos des qualités intellectuelles des candidats et de leur capacité à exercer leur fonction.

Toutefois, le fait que la Chambre et le Sénat mandatent des représentants qui n'appartiennent pas à ces assemblées suscite d'abondantes critiques. J'ai réellement le sentiment qu'il existe chez certains un réflexe de « défédéralisation ». La logique de notre réforme de l'État devrait permettre à un membre du Parlement flamand de représenter le pays à une réunion européenne. Sur le plan des principes, ceci ne devrait absolument pas constituer un problème.

La façon d'aborder la question est tout autre. La manière dont nous devons désigner nos représentants est proprement hallucinante.

De nombreux éléments restent incertains. Qu'en

ongewisse. Wat met de rapportering? Moeten de afgevaardigden een verslag aan het Parlement overmaken? Gaan ze met een gebonden mandaat? Moeten we geen evenwicht zoeken tussen kandidaten uit de meerderheid en de oppositie? Zullen de afgevaardigden vergoed worden? Zo ja, door wie? Zullen ze omkaderd worden? Het stoort me enorm dat de regering niet de gezonde basisreflex heeft om een fatsoenlijke regeling uit te werken.

Ik wil geen spelletje spelen, want daarvoor is de Conventie te belangrijk. Als destituante op dezelfde manier zal worden samengesteld als de Conventie, dan heb ik bij de werking ervan de grootste twijfels. (*Applaus bij VU&ID en CD&V*)

02.12 Hugo Coveliers (VLD): Er is hier al gesproken over professor Lenaerts. Het is onaanvaardbaar dat deze schitterende jurist door de CD&V zo ongenadig wordt belachelijk gemaakt. (*Rumoer bij CD&V*) De CD&V heeft hier bezwaren tegen een kandidaat van het Vlaams Parlement. In het Vlaams Parlement werd nochtans een motie ingediend, onder meer door de CD&V, waarin staat dat, wanneer de Belgische Staat vertegenwoordigers naar de Conventie stuurt, dit evengoed leden van de regionale assemblees kunnen zijn... En hier maakt dezelfde partij bezwaar tegen de kandidatuur van een Vlaams parlements lid.

Er werd verwezen naar de artikelen 11 en 12 van het Reglement. Benoemingen moeten gebeuren volgens het principe van de evenredige vertegenwoordiging. België krijgt zeven vertegenwoordigers in de Conventie. Tijdens de Top van Laken werd de burgemeester van Vilvoorde door de federale regering aangesteld om zijn Europese verdiensten. De heer Chabert werd door de Gewesten aangeduid, de heer Dewael door het Comité der regio's en mevrouw Van Lancker door het Europees Parlement. Bij de eerste aanduiding kwam er geen kritiek op de benoeming van de burgemeester van Vilvoorde.

02.13 Marc Van Peel (CD&V): De heer Dehaene werd aangesteld op een Europese vergadering. Wij vragen dat een aanduiding namens de parlementen door die parlementen zelf zou gebeuren. Het gaat over het parlementair prerogatief, niet over de evenredige vertegenwoordiging. Uit respect voor de scheiding der machten moeten de parlementen over die zaak zelf uitspraak kunnen doen.

est-il de l'établissement de rapports ? Les délégués doivent-ils transmettre un rapport au Parlement ? Le mandat des délégués est-il contraignant ? Ne faudrait-il pas essayer d'instaurer un équilibre entre les candidats issus de la majorité et ceux de l'opposition ? Les délégués seront-ils rémunérés ? Dans l'affirmative, qui prendra ces rémunérations à sa charge et qui assurera l'encadrement ? Le fait que le gouvernement n'ait pas eu le réflexe fondamental d'arrêter une bonne réglementation me heurte profondément.

Je ne souhaite pas me livrer à de petits jeux dans la mesure où la Convention revêt une trop grande importance. Si la composition de la Constituante devait être calquée sur celle de la Convention, je doute fort de son bon fonctionnement. (*Applaudissements sur les bancs de la VU&ID et du CD&V*).

02.12 Hugo Coveliers (VLD): Le nom du professeur Lenaerts a déjà été cité. Il est inacceptable que cet éminent juriste soit ridiculisé aussi impitoyablement par le CD&V. (*Tumulte sur les bancs du CD&V*)

Le CD&V émet des objections à la désignation d'un candidat du Parlement flamand. Une motion a pourtant été déposée au Parlement flamand, notamment par le CD&V, affirmant que les représentants délégués à la Convention par l'Etat belge peuvent aussi être membres des assemblées régionales... Et voilà que ce même parti s'oppose ici à la candidature d'un membre du Parlement flamand.

Il a été fait référence aux articles 11 et 12 du Règlement. Il doit être procédé aux nominations conformément au principe de la représentation proportionnelle. La Belgique aura sept représentants à la Convention. Lors du Sommet de Laeken, le gouvernement fédéral a désigné le bourgmestre de Vilvorde en raison de ses mérites européens. M. Chabert a été désigné par les Régions, M. Dewael l'a été quant à lui par le Comité des Régions et Mme Van Lancker l'a été par le Parlement européen. Lors de la première désignation, la nomination de M. Dehaene n'a pas été critiquée.

02.13 Marc Van Peel (CD&V): M. Dehaene a été désigné par une assemblée européenne. Nous demandons que lorsqu'il est question d'une désignation au nom des Parlements, ce soient les Parlements eux-mêmes qui s'en chargent. Ce sont les prérogatives parlementaires, et non le principe de la représentation proportionnelle, qui sont en jeu ici. Par respect pour le principe de la séparation des pouvoirs, les Parlements doivent avoir la faculté de

statuer eux-mêmes sur ces questions de désignation.

02.14 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mevrouw Van Lancker werd als lid van het Europees Parlement aangeduid door het Europees Parlement. In de uiteindelijke Nederlandse tekst heb ik er niets over gevonden, maar in de Italiaanse versie staat dat de ondervoorzitters hun regering niet vertegenwoordigen. Spanje onderschrijft dat.

02.14 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mme Van Lancker a été désignée par le Parlement européen à titre de membre du Parlement européen. Dans le texte néerlandais final, je n'ai pas trouvé mention de cet aspect mais dans la version italienne, il est écrit que les vice-présidents ne représentent pas leur gouvernement. L'Espagne adhère à cette règle.

02.15 Hugo Coveliers (VLD): Het is evident dat Dehaene daar zit dankzij de voordracht van de regering. De vertegenwoordiging is evenredig. De heren Pieters en De Gucht werden beiden op rechtmatige wijze voorgedragen. De heer De Gucht was aanwezig bij de voorbereiding van het Europese Charter, in tegenstelling met wat hier werd beweerd. Hij heeft wel een aantal vergaderingen in de Kamer gemist, omdat hij weerhouden was in het Vlaams Parlement en pas zeer laat op de hoogte werd gebracht.

02.15 Hugo Coveliers (VLD): Il est évident que M. Dehaene a été désigné à la Convention grâce à la présentation de sa candidature par le gouvernement. Le principe de la représentation proportionnelle est indiscutablement respecté. MM. Pieters et De Gucht ont été présentés tous les deux de façon parfaitement régulière. M. De Gucht a participé à la préparation de la Charte européenne. Certes, il a manqué une série de réunions à la Chambre parce qu'il était retenu au Parlement flamand et n'a été informé que très tardivement, contrairement à ce que d'aucuns prétendent dans cet hémicycle.

Men wil degelijke mensen die de materie kennen. Karel De Gucht heeft over de besluitvorming in Europa belangrijke artikels gepubliceerd en hij doceert Europees recht. Hij voldoet aan alle criteria om deze taak uit te oefenen. *(Applaus)*

Nous voulons des personnes compétentes et qui maîtrisent la matière. Karel de Gucht a publié des articles sur le processus décisionnel en Europe et il enseigne le droit européen. Il répond à tous les critères pour s'acquitter de cette mission. *(Applaudissements)*

02.16 De voorzitter : Ik heb meer kandidaten dan er plaatsen te begeven zijn. We moeten dus stemmen. Ik vraag de heren Ansoms en Peeters om naast mij plaats te nemen voor te stemopneming.

02.16 Le président : J'ai reçu davantage de candidatures que de places disponibles. Nous devons donc procéder au vote. Je demande à MM. Ansoms et Peeters de prendre place à mes côtés pour le dépouillement.

02.17 Geert Bourgeois (VU&ID): Na deze prejudiciële discussie moet nu ten gronde worden ingegaan op de zaak. De kandidaten moeten nu toch de kans krijgen om zichzelf voor te stellen en hun kandidatuur te motiveren.

02.17 Geert Bourgeois (VU&ID): Après cette discussion préjudicielle, nous devons à présent nous consacrer au fond de la question. Les candidats doivent tout de même avoir l'occasion de se présenter eux-mêmes et de motiver leur candidature.

02.18 De voorzitter : Op de agenda stond de aanduiding van de afvaardiging van de Kamer voor de Conventie. Wij gaan over tot de stemming. Wij hebben daar nu immers al anderhalf uur over gediscussieerd.

02.18 Le président : La désignation de la délégation de la Chambre à la Convention était à l'ordre du jour, et nous procédons au vote. Cela fait en effet une heure et demie que nous discutons de ce sujet.

03 Geheime stemming

Men gaat over tot de geheime stemming.

03 Scrutin

Il est procédé à l'appel nominal.

Verzonden wetsvoorstellen naar een

Renvoi de propositions de loi à une

andere commissie

Op aanvraag van de indieners en van de commissie voor de Justitie en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 20 februari 2002, stel ik u voor volgende voorstellen te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing:

- het voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontroodt, de heer Hugo Coveliers en mevrouw Maggie De Block betreffende de uitwerking van een behoeftegestuurd palliatief plan (nr. 192/1);
- het wetsvoorstel van de heer Luc Goutry en de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters strekkende om het recht op palliatieve zorg in te voeren en de palliatieve zorgverlening te verbeteren (nr. 763/1).

Deze voorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie teneinde ze samen met het wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg (nr. 1489/1) te bespreken.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

03.01 Fred Erdman (SP.A): Er was overleg tussen de federale en de regionale overheden. De indieners vragen de urgentie voor het wetsvoorstel betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf feit hebben gepleegd, nr. 1640.

03.02 Tony Van Parys (CD&V): Wij hebben hierover twee jaar geleden al een wetsvoorstel ingediend.

De gevraagde urgentie kan natuurlijk maar worden toegestaan op voorwaarde dat het voorstel in kwestie wordt samengevoegd met de andere voorstellen die reeds in overweging werden genomen.

03.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Het voorstel van collega Van Parys lijkt mij de evidentie zelve. We steunen ook het urgentieverzoek. Het gaat evenwel

autre commission

A la demande des auteurs et de la commission de la Justice et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 20 février 2002, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société les propositions suivantes:

- la proposition de résolution de Mme Yolande Avontroodt, M. Hugo Coveliers et Mme Maggie De Block relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient (n° 192/1);
- la proposition de loi de M. Luc Goutry et Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters visant à instaurer le droit à l'accès aux soins palliatifs et à améliorer la pratique des soins palliatifs (n° 763/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de la Justice afin de les examiner en même temps que le projet de loi relatif aux soins palliatifs (n° 1489/1).

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

03.01 Fred Erdman (SP.A): Les autorités fédérales et régionales se sont concertées. Les auteurs demandent l'urgence pour leur proposition de loi relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, n° 1640.

03.02 Tony Van Parys (CD&V): Il y a deux ans déjà, nous avons déposé une proposition de loi à ce sujet.

L'urgence qui a été demandée ne peut être accordée qu'à la condition que la proposition en question soit jointe aux propositions qui ont déjà été prises en considération.

03.03 Geert Bourgeois (VU&ID): La proposition de mon collègue Van Parys me semble l'évidence même. Nous soutenons également la demande

om een delicate materie. Ik vraag de voorzitter het advies van de Raad van State te vragen, zodat dat er ligt wanneer we tot de bespreking van het voorstel overgaan.

03.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Wij steunen het urgentieverzoek. Er moet snel worden gehandeld inzake het jeugdsanctierecht. Wij steunen ook de vraag om de Raad van State te raadplegen.

Het wetsvoorstel is zeer zwak, ik hoop dat het ten gronde zal worden gewijzigd.

03.05 De voorzitter : We mogen de zaken niet vermengen: we spreken over twee voorstellen.

03.06 Fred Erdman (SP.A): Indien de urgentie wordt toegekend is het logisch dat het komt na de reeds eerder ingediende voorstellen.

03.07 De voorzitter : De urgentie wordt dan toegekend aan alle voorstellen terzake. Ik kan ex officio advies vragen aan de Raad van State. Ik wil echter eerst het voorstel lezen en dan mijn standpunt bepalen.

03.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik vraag de urgentie voor ons wetsvoorstel nr. 1616. Het betreft een voorstel tot wijziging van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer in verband met het takelen. Daar zijn enorm veel misbruiken. Negentig procent van de gemeenten handelt onwettig. Hiertegen moet worden opgetreden. Zelfs het Comité P klaagde misbruiken aan. De Kamer moet dringend een wetgevend initiatief nemen.

03.09 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De urgentieprocedure mag niet worden misbruikt. Ze moet voor echt dringende zaken worden voorbehouden.

03.10 De voorzitter : Dan zullen wij stemmen.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

03.11 Dirk Pieters (CD&V): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 32 bis van de wet van 7 december 1998 op de geïntegreerde politiediensten, nr. 1628/1. De secretarissen van eengemeentezones krijgen geen bijkomende vergoeding. Minister Duquesne verklaarde in commissie het eens te zijn met onze interpretatie, volgens welke zij daar ook recht op

d'urgence. Il s'agit cependant d'une matière délicate. Je demande au Président de solliciter l'avis du Conseil d'Etat, afin que nous en disposions lorsque nous commencerons la discussion de la proposition.

03.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nous votons la demande d'urgence. Il faut agir promptement en ce qui concerne le droit pénal applicable aux mineurs. Nous appuyons également la demande de consultation du Conseil d'Etat.

La proposition laisse fortement à désirer. J'espère qu'elle sera radicalement modifiée.

03.05 Le président : Il ne faut pas tout confondre : nous parlons de deux propositions différentes.

03.06 Fred Erdman (SP.A): Si l'urgence est accordée, il est cependant logique que les propositions qui ont déjà été déposées aient la priorité.

03.07 Le président : L'urgence vaudra alors pour l'ensemble des propositions en la matière. Je puis demander l'avis du Conseil d'Etat ex officio. Je veux cependant d'abord prendre connaissance de la proposition, après quoi je déterminerai ma position.

03.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Je demande l'urgence pour notre proposition de loi n° 1616, qui vise à modifier le règlement général de la police de la circulation routière, et plus précisément les dispositions relatives au remorquage. Il y a énormément d'abus dans ce domaine. Quelque 90% des communes se trouvent dans l'illégalité. Il faut mettre fin à cet état de choses. Même le comité P a dénoncé les abus. La Chambre doit légiférer d'urgence.

03.09 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Il ne faut pas abuser de la procédure d'urgence; Elle doit être réservée aux affaires vraiment urgentes.

03.10 Le président : Nous allons donc procéder au vote.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

03.11 Dirk Pieters (CD&V): Je demande l'urgence pour la proposition de loi visant à modifier l'article 32 bis de la loi du 7 décembre 1998, relative aux services de police intégrés, n° 1628/1. Les secrétaires des zones uni-communales ne reçoivent pas d'indemnisation complémentaire. En commission, le ministre Duquesne a déclaré partager notre interprétation selon laquelle ils y ont

hebben. Ik vraag de urgentie om deze ongelijke behandeling snel de wereld uit te helpen.

03.12 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Dit is een probleem dat grondiger bespreking vergt. De voorzitter van de commissie Binnenlandse Zaken moet de werkzaamheden in zijn commissie zo organiseren dat de tekortkomingen van de nieuwe politiestructuur daar kunnen worden behandeld.

03.13 De voorzitter : Wie steunt de vraag tot urgentie?

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

03.14 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik vestig de aandacht op het voorstel van resolutie nr. 1634/1 betreffende de veroordeling tot de dood door begraving en steniging van mevrouw Safiya Hussein, uitgesproken door een islamitische rechtbank van de bondsstaat Sokoto (Nigeria). Ik vraag de urgentie ; het betreft immers een ernstige situatie die verband houdt met de strikte toepassing van de sharia, en bovendien wordt er volgende maand in deze zaak een nieuwe juridische stap gezet. Hoe sneller de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en onze assemblee zich daarover uitspreken, hoe efficiënter onze actie zal zijn.

03.15 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Men heeft ons hierover uit puritanisme niet aangesproken, maar de Vlaams Blok-fractie stemt voor de urgentie.

Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.

Geheime stemming (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de aanduiding van het vast lid van de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie.

De heer Karel De Gucht heeft 55 stemmen behaald.

De heer Danny Pieters heeft 39 stemmen behaald.

Aangezien de heer De Gucht 55 stemmen heeft bekomen, dit is de volstrekte meerderheid, is hij verkozen tot vast lid van de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie.

bien droit. Je demande qu'il soit mis fin d'urgence à cette injustice.

03.12 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ce problème requiert un examen approfondi. Le président de la Commission de l'Intérieur doit organiser les activités au sein de sa commission de manière à y traiter les lacunes de la nouvelle structure policière.

03.13 Le président : Qui soutient la demande d'urgence?

L'urgence est rejetée par assis et levé.

03.14 Vincent Decroly (indépendant): J'attire l'attention sur la proposition de résolution n° 1634/1 relative à la condamnation à mort par enterrement et lapidation de Mme Safiya Hussein, par un tribunal islamique de l'Etat du Sokoto (Nigeria). Je demande l'urgence parce qu'il s'agit, non seulement, d'une situation grave en matière d'application stricte de la charia, mais encore parce qu'une prochaine étape judiciaire aura lieu le mois prochain quant à cette affaire. Au plus tôt la commission des Affaires étrangères et notre assemblée se prononceront, au mieux nous pourrions agir.

03.15 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Un certain puritanisme a empêché de consulter le Vlaams Blok, mais nous voterons l'urgence.

La demande d'urgence est approuvée.

Scrutin (continuation)

Voici le résultat du scrutin pour la désignation du membre effectif de la délégation de la Chambre des représentants à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale.

M. Karel De Gucht a obtenu 55 voix.

M. Danny Pieters a obtenu 39 voix.

M. De Gucht ayant obtenu 55 suffrages, soit la majorité absolue, est proclamé membre effectif de la délégation de la Chambre des représentants à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale.

03.16 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik heb de kandidatuur van de heer Danny Pieters voorgedragen als effectief lid en als plaatsvervanger. Dat hij als effectief lid niet verkozen is, betekent niet dat hij als plaatsvervanger niet in aanmerking kan komen.

03.17 De voorzitter : Ik laat dat onderzoeken.

03.18 Raymond Langendries (PSC): Ik zou willen weten hoe mijn kandidaat het gedaan heeft bij de stemming over het effectieve lid. Daarvoor hoeft u enkel maar de stembiljetten na te kijken. Hoeveel mensen hebben de reflex gehad om de eer op te houden en voor u te stemmen ?

03.19 De voorzitter : Daar kan ik niet op antwoorden. Wij gaan over tot de volgende stemming.

03.20 Paul Tant (CD&V): Op de Conferentie van voorzitters verklaarde de voorzitter dat kandidaturen konden worden ingediend tot op deze zitting. De kandidatuur van de voorzitter werd ingediend. Als hij nu zegt dat hij niet akkoord ging met die kandidatuur, wie zegt dan dat de heer De Gucht wel akkoord ging met de zijne? (*Gelach*)

03.21 Jean-Jacques Viseur (PSC): Onze kandidaat een "nul" noemen is een belediging voor onze Assemblee en haar voorzitter. (*Applaus op diverse banken en geroezemoes*)

De voorzitter: Aan de orde is de aanduiding van de plaatsvervanger van de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen moet er gestemd worden.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u voor de twee secretarissen van de Kamer die zetelen te benoemen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

De stembulletins werden rondgedeeld.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn twee ongetekende stembriefjes in de

03.16 Frieda Brepoels (VU&ID): J'ai soutenu la candidature de M. Danny Pieters comme membre effectif et suppléant. Le fait qu'il n'ait pas été désigné comme membre effectif ne signifie pas qu'il ne peut pas être désigné comme suppléant.

03.17 Le président : Je vais demander que l'on examine cette question.

03.18 Raymond Langendries (PSC): J'aimerais connaître les résultats de mon candidat pour l'élection du candidat effectif. Il suffit de regarder les bulletins. Combien de personnes ont-elles eu un réflexe d'honneur en vous désignant?

03.19 Le président : Je ne peux vous répondre. Nous passons au scrutin suivant.

03.20 Paul Tant (CD&V): En Conférence des présidents, le président a déclaré que les candidatures pouvaient être introduites jusqu'à la séance d'aujourd'hui. La candidature du président a été déposée. S'il déclare à présent qu'il y était opposé, comment savoir si M. De Gucht n'était lui-même pas opposé à la sienne ? (*Sourires*)

03.21 Jean-Jacques Viseur (PSC): Assimiler notre candidat à "un nul" est une injure à notre assemblée et à son président. (*Applaudissements sur divers bancs et brouhaha*)

Le président: L'ordre du jour appelle la désignation du membre suppléant de la délégation de la Chambre des représentants à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale.

Etant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose de désigner les deux secrétaires de la Chambre qui siègent.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Les bulletins de vote ont été distribués.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer ses deux bulletins non signés dans

stembussen te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante plaatsen zijn.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt tot de geheime stemming overgegaan.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Ik verklaar de geheime stemming gesloten.

04 Voorstel tot oprichting van een bijzondere commissie belast met de opvolging van de wijze waarop de regering uitvoering geeft aan de aanbevelingen van de zogenaamde dioxinecommissie

04.01 De voorzitter : Op verzoek van de indieners, stel ik u voor ons uit te spreken over het voorstel van de heren Yves Leterme, Hubert Brouns en Paul Tant tot oprichting van een bijzondere commissie belast met de opvolging van de wijze waarop de regering uitvoering geeft aan de aanbevelingen van de zogenaamde dioxinecommissie.

Geen bezwaar?

04.02 Hubert Brouns (CD&V): Veertien dagen geleden werd beslist geen onderzoekscommissie op te richten naar aanleiding van de PCB-crisis. Onze fractie vraagt dat dan minstens een opvolgingscommissie wordt ingesteld. Dag na dag vergaren we nieuwe feiten. De meeste vragen blijven onbeantwoord. Daarom moet de Kamer het onderzoek voeren naar de precieze feiten die zich voordeden bij Hanekop, en naar de handelingen van het ambtenarenkorps bevoegd voor de opvolging in dit dossier.

De meerderheid had geen enkel argument om geen onderzoekscommissie op te richten. De keuze voor een opvolgingscommissie wordt verklaard door Paul Tant.

De betrokken ambtenaren moeten worden gehoord door een commissie van de Kamer. Uiteraard

les urnes, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction près des tables installées à ma droite.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de places à pourvoir.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé au scrutin.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

04 Proposition visant à instituer une commission spéciale chargée de suivre la manière dont le gouvernement met en œuvre les recommandations de la commission de la dioxine

04.01 Le président : A la demande des auteurs, je vous propose de nous prononcer sur la proposition de MM. Yves Leterme, Hubert Brouns et Paul Tant, visant à instituer une commission spéciale chargée de suivre la manière dont le gouvernement met en œuvre les recommandations de la commission de la dioxine.

Pas d'observation?

04.02 Hubert Brouns (CD&V): Il y a quinze jours, il a été décidé qu'aucune commission d'enquête ne serait créée à la suite de la crise des PCB. Notre groupe réclame au moins la création d'une commission de suivi. Jour après jour, les faits nouveaux s'accumulent. La plupart des questions restent en suspens. C'est la raison pour laquelle la Chambre doit mener une enquête à propos des faits précis qui se sont réellement produits dans la société Hanekop et du comportement du corps de fonctionnaires compétents pour le suivi de ce dossier.

La majorité n'avait aucun argument à opposer à la création d'une commission d'enquête. Paul Tant a justifié l'option d'une commission de suivi.

Les fonctionnaires concernés doivent être entendus par une commission de la Chambre. Bien entendu,

zouden we al veel te weten kunnen komen indien we de audit zouden mogen inzien.

Belangrijker is het om te achterhalen in welke mate de beleidsverantwoordelijken op de hoogte waren van de uitgezette strategie en van de afgebakende risicoperiode. Heeft de heer Houins deze strategie uitgetekend?

De conclusies van de dioxinecommissie geven de gedragslijn aan die men moest volgen om een crisis te voorkomen. Werd het voorzorgsprincipe maximaal toegepast? Ging men te werk via een crisisdraaiboek? Wij moeten dat kunnen evalueren en er conclusies uit trekken.

De grote ontnuchtering die de audit bracht is dat er van het hooggeprezen FAVV nog niets is terecht gekomen. Wij aanvaarden dat het doen samengaan van verschillende administraties een moeilijke klus is, maar wij aanvaarden niet dat er geen mentaliteitswijziging ontstond bij die ambtenaren. Daar is geen wetgeving voor nodig.

Wij moeten de juiste conclusies kunnen trekken uit de recentste PCB-crisis. Daarvoor is een opvolgingscommissie nodig. De commissie Volksgezondheid kan dat onvoldoende.

04.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Het voorstel van de CD&V-collega's kan onze goedkeuring wegdragen. De minicrisis van enkele weken geleden is uit haar voegen gebarsten. Vandaar dat het een goed idee zou zijn om een commissie te belasten met het evalueren van de wijze waarop de huidige regering de aanbevelingen van de dioxinecommissie heeft omgezet.

Het vertrouwen van de bevolking in de voedselveiligheid is eens te meer geschokt. Blijkbaar is er nog altijd een hele weg af te leggen. Het zou bijgevolg een goed idee zijn om de huidige situatie te toetsen aan de conclusies en aanbevelingen die de dioxinecommissie eertijds heeft geformuleerd; wellicht is dit voor de huidige meerderheid geen prettige oefening. Alleen al maar om het vertrouwen van de bevolking in de voedselveiligheid te herstellen, is het nuttig een commissie te belasten met de opvolging van de aanbevelingen van de dioxinecommissie.

04.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De huidige bewindsploeg heeft pleinvrees wanneer ze met de gevolgen van de huidige voedselcrisis wordt geconfronteerd. De politieke gevolgen van de

nous serions déjà au courant de bien des choses si nous avions accès à l'audit.

Il nous semble plus important encore de découvrir dans quelle mesure les responsables politiques avaient connaissance de la stratégie adoptée et de la délimitation de la période à risque. M. Houins a-t-il défini cette stratégie?

Les conclusions de la commission "dioxine" comportaient les lignes de conduite à observer pour éviter une nouvelle crise. A-t-on appliqué au maximum le principe de précaution ? A-t-on travaillé sur la base d'un scénario de crise ? Nous devons avoir la possibilité d'évaluer cet aspect des choses et d'en tirer les conclusions qui s'imposent.

La grande désillusion provoquée par l'audit tient au fait que l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire dont le gouvernement s'est tellement glorifié relève toujours de la politique fiction. Nous comprenons bien qu'il n'est pas aisé de fusionner différentes administrations mais nous n'admettons pas qu'aucun changement de mentalité n'intervienne chez les fonctionnaires. Pour mettre en oeuvre ce changement, il est inutile de légiférer.

Il doit nous être permis de tirer les conclusions qui s'imposent après cette crise des PCB. A cet effet, il faut créer une commission de suivi, la commission de la Santé publique n'y suffisant pas.

04.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La proposition formulée par nos confrères du CD&V emporte notre adhésion. La mini-crise d'il y a quelques semaines a pris des proportions démesurées. Dès lors, il serait bon de charger une commission d'évaluer la mise en œuvre par le gouvernement actuel des recommandations de la commission dioxine.

La confiance de la population dans la sécurité alimentaire a une nouvelle fois été mise à mal. Il reste semble-t-il du pain sur la planche. Par conséquent, il serait bon d'évaluer la situation actuelle au regard des conclusions et des recommandations formulées par la commission dioxine. Il ne s'agira peut-être pas d'un exercice fort agréable pour le gouvernement. Si l'on veut rétablir la confiance de la population dans la sécurité de la chaîne alimentaire, il serait utile de charger une commission d'une mission de suivi des recommandations formulées par la commission Dioxine.

04.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): L'équipe actuellement au pouvoir craint d'être confrontée aux conséquences de la crise alimentaire. La précédente crise des PCB a eu

vorige PCB-crisis waren enorm. Er werd toen een onderzoekscommissie opgericht die conclusies opstelde. De nieuwe minister van Volksgezondheid zou zich vanuit haar ideologie met de voedselproblematiek bezighouden. Twee jaar later worden we met dezelfde problematiek geconfronteerd. De minister en de regering hebben niet voor niets schrik. Er was al een crisis geweest, we hadden de aanbevelingen van de dioxinecrisis en er is ondertussen het FAVV. Toch blijven de problemen bestaan. De crisis van 1999 heeft ons blijkbaar niets bijgebracht. De geitenwollensokken-ideologie heeft daar niets aan veranderd.

De oppositie stelde voor een opvolgingscommissie in het leven te voegen. Vanuit linkse hoek was het antwoord : *no pasaran!* Als zo'n commissie uit dezelfde leden als de dioxinecommissie zou bestaan, zou de problematiek beter onderzocht kunnen worden. Zij zijn immers meer gespecialiseerd dan de leden van de commissie Volksgezondheid. De meerderheid hoeft niets te vrezen van een opvolgingscommissie, want die kan de regeringspolitiek niet in het gedrang brengen.

De meerderheid is bevreesd voor de reactie van de burger, die wellicht geen onderscheid maakt tussen onderzoekscommissie en opvolgingscommissie en daardoor geneigd kan zijn de meerderheidspartijen bij de volgende verkiezingen af te straffen. Ik denk dat vooral de groene partij nu een bang hartje heeft. De kiezers van de partij die zó een belang hecht aan gezonde voeding, worden door hun politici in de kou gezet! Die kiezers zullen hun dit niet vergeven. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

04.05 Paul Tant (CD&V): Mijn fractie wil vandaag een tweede poging ondernemen om een opvolgingscommissie op te richten. Enkele weken geleden hadden we dat al eens geprobeerd. Ondertussen zijn er nieuwe elementen aan het licht gekomen, die op een veel grotere crisis wijzen dan oorspronkelijk werd vermoed.

We denken dat het onderzoeken van de omstandigheden van de huidige voedselcrisis niet via het instrument van een gewone commissie mag gebeuren, bijvoorbeeld de commissie Volksgezondheid. Het is veel efficiënter een opvolgingscommissie in het leven te roepen, die in het kielzog van de vroegere dioxinecommissie ernstig werk kan leveren. De gewone commissie is voor dergelijke taak onvoldoende gewapend.

Iedereen vindt het vanzelfsprekend dat de commissie Volksgezondheid zich over de zaak buigt. De kern van het probleem situeert zich echter

d'énormes conséquences politiques. Une commission d'enquête avait alors été instituée et avait rendu ses conclusions. La nouvelle ministre de la Santé publique allait s'occuper de la question alimentaire dans une optique idéologique. Deux ans plus tard, nous sommes face aux mêmes problèmes. Ce n'est pas sans raisons que la ministre et le gouvernement tremblent. Nous avons déjà connu une crise, nous disposons des recommandations de la commission dioxine et il existe à présent une Afsca. Les problèmes n'ont pas disparu pour autant. Nous n'avons apparemment tiré aucun enseignement de la crise de 1999. L'idéologie "baba cool" n'y a rien changé. L'opposition a proposé de créer une commission du suivi. La gauche a répondu *No pasaran !* Si cette commission était composée des mêmes personnes que la commission dioxine, l'examen de la question s'en trouverait amélioré. Elles sont en effet plus spécialisées que les membres de la commission de la Santé publique. La majorité n'a rien à craindre d'une commission du suivi qui ne saurait remettre en cause la politique du gouvernement.

La majorité craint la réaction du citoyen, qui pourrait ne pas faire de distinction entre commission d'enquête et commission de suivi et serait donc enclin à sanctionner les partis de la majorité lors des prochaines élections. J'imagine que ce sont surtout les partis écologistes qui se sentent mal à l'aise à présent. Les électeurs du parti qui attache tant d'importance à une alimentation saine voient leurs politiciens les abandonner! Ces électeurs ne le leur pardonneront pas. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

04.05 Paul Tant (CD&V): Mon groupe souhaite faire une deuxième tentative pour créer une commission de suivi. Il y a quelques semaines, nous avons déjà tenté l'expérience. Dans l'intervalle, de nouveaux éléments ont été mis au jour et ont fait que la crise a pris des proportions plus importantes qu'on ne l'imaginait initialement.

Nous pensons les circonstances dans lesquelles l'actuelle crise alimentaire a surgi ne doivent pas être étudiées par une commission classique, comme celle de la Santé publique. Il serait beaucoup plus efficace d'instituer une commission de suivi qui, dans le sillage de l'ancienne commission Dioxine, pourrait fournir un travail de qualité. La commission classique ne dispose pas des instruments requis pour ce genre de mission.

Tout le monde trouve normal que la commission de la Santé publique se penche sur cette affaire. Mais le noeud du problème se situe au niveau de la DG4

op het vlak van DG4, die nog steeds onder Landbouw ressorteert.

Een gewone commissie met de opvolgingstaak belasten is niet opportuun. Verschillende ambtenaren en ministers moeten kunnen worden gehoord en dat is niet de gewoonte in een gewone commissie. De voorzitter van de commissie Volksgezondheid zou het zeer moeilijk krijgen. De spanning tussen meerderheid en oppositie speelt daar te veel. De vraag naar de politieke verantwoordelijkheid is al gesteld, nu moeten we nagaan hoe er kan worden bijgestuurd.

Aan Franstalige kant vreest men voor de gevolgen van een toename van het aantal commissies. Een bestaande commissie met deze taak belasten heeft net hetzelfde gevolg als de oprichting van een opvolgingscommissie.

De installatie van de dioxinecommissie werd eenparig goedgekeurd, net als de conclusies van deze commissie. Ik roep de meerderheid op nu dezelfde eensgezindheid aan de dag te leggen. De opvolgingscommissie is de enige geschikte manier om te zorgen voor een van onze voornaamste taken, de veiligheid van het voedsel garanderen.

04.06 Yolande Avontroodt (VLD): De heer Tant blijft me verrassen. Hij is een vat vol tegenstrijdigheden! Hij zegt dat de dioxinecommissie unaniem werd opgericht en dat haar aanbevelingen even unaniem werden goedgekeurd. Dat klopt. Maar hij vergist zich als hij de huidige gebeurtenissen volledig gelijkstelt met de dioxinecrisis. De unanimiteit van toen was een gevolg van het feit dat het ging om een algemeen probleem van volksgezondheid en dat iedereen zonder uitzondering zich daarbij betrokken voelde. Nu is de situatie helemaal niet vergelijkbaar.

Ik ben bijgevolg voorstander van een langetermijnoplossing die erop gericht is de beste garanties te bieden voor het bewaren van de volksgezondheid. Dit kan best in het kader van een gewone commissie, die niet in de tijd beperkt is en die dus wél op lange termijn kan werken. Een ad hoc-commissie kent volgens mij te veel beperkingen.

Ik stel voor om binnen de commissie Volksgezondheid op een systematische wijze te starten met een agenda rond de aanbevelingen van de dioxinecommissie, van daaruit de opvolging te doen, een evaluatie te maken en eventueel aanbevelingen op te stellen.

qui relève toujours de l'Agriculture.

Il n'est pas opportun de confier cette mission de suivi à une commission ordinaire. Il faut que nous puissions entendre divers fonctionnaires et ministres, et ce n'est pas l'usage dans une commission ordinaire. Le président de la commission de la Santé publique serait confronté à des difficultés insurmontables, notamment parce que le rapport de force entre la majorité et l'opposition y joue un trop grand rôle. La question de la responsabilité politique est d'ores et déjà posée. A présent, nous devons essayer de voir comme

Du côté francophone, on redoute les effets d'une augmentation du nombre de commissions. Mais si l'on chargeait une commission existante de cette tâche, cela aurait exactement le même effet que si l'on créait une nouvelle commission de suivi.

L'installation de la commission Dioxine a été approuvée à l'unanimité, tout comme les conclusions de cette commission. Je demande solennellement à la majorité de manifester aujourd'hui la même unanimité. La commission de suivi est le seul moyen approprié de remplir une de nos missions fondamentales, à savoir assurer la sécurité alimentaire de nos concitoyens.

04.06 Yolande Avontroodt (VLD): M. Tant ne cesse de me surprendre. C'est un abîme de contradictions! Il affirme que la création de la commission Dioxine avait l'objet d'un vote à l'unanimité, de même que ses recommandations. C'est exact. Mais il se trompe lorsqu'il met les événements actuels sur le même pied que ceux qui ont entouré la crise de la dioxine. L'unanimité de l'époque procédait de ce qu'il s'agissait d'un problème général de santé publique qui concernait tout un chacun, sans exception. La situation actuelle n'est en rien comparable.

Je suis donc favorable à une solution à long terme permettant d'offrir les meilleures garanties quant à la préservation de la santé publique. C'est dans le cadre d'une commission ordinaire que cet objectif pourra être réalisé au mieux, une commission qui n'est pas tenue par une limite de temps et qui peut donc effectivement travailler dans le long terme. A mon estime, une commission ad hoc serait par trop limitée.

Je propose que l'on entame, au sein de la commission de la Santé publique, une discussion systématique sur les recommandations de la commission de la dioxine, que l'on assure le suivi, que l'on procède à une évaluation et que l'on élabore le cas échéant des recommandations.

We moeten zwartwitdenken vermijden. Er werd ontzettend veel gemeten. Er zijn volgens de audit nog wat structuurproblemen en het risico op besmetting is nog ver van verdwenen.

Ik wil de oppositie op mijn beurt oproepen om dit voorstel goed te keuren. *(Applaus bij de meerderheid)*

04.07 Yves Leterme (CD&V): Ik heb voor de tweede keer gevraagd aan de volksvertegenwoordiging om opvolging te geven aan de aanbevelingen van de dioxinecommissie en dus te doen wat de bevolking vraagt. Wat is er gebeurd? Welk beleid wordt er gevoerd? Wie is er politiek verantwoordelijk voor het niet-uitvoeren van de aanbevelingen?

Ons voorstel voor een opvolgingscommissie werd aanvankelijk weggelachen. Ondertussen zijn er nog andere feiten opgedoken, die sommigen van de meerderheid een tweede keer hebben doen nadenken. Dat blijkt onder meer uit het feit dat het rapport van de audit uiteindelijk toch werd vrijgegeven. Mevrouw Avontroodt is als voorzitter van de commissie blijkbaar bereid om systematisch te laten onderzoeken welke omstandigheden de crisis mee in de hand hebben gewerkt en wat eraan wordt gedaan om de situatie te verbeteren. Dit zou dan volgens ons moeten gebeuren via systematische voortgangsrapporten. Als dit zou kunnen worden gerealiseerd, moeten die werkzaamheden absoluut grote prioriteit krijgen. De commissie zou eveneens moeten in staat worden gesteld mensen te horen die op het terrein actief zijn. Indien mevrouw Avontroodt dat kan garanderen, dan is mijn fractie bereid om deze suggestie in overweging te nemen.

04.08 Yolande Avontroodt (VLD): Als voorzitter kan ik niet alleen over de agenda van de commissie beslissen. Ik kan het voorstel enkel aan de commissie voorleggen. Ik meen dat een maandelijkse opvolging mogelijk moet zijn. Hoorzittingen kunnen worden georganiseerd, maar op basis van een duidelijke agenda. Kruisverhoren kunnen niet, want het gaat hier niet over een onderzoekscommissie.

04.09 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Het begrip opvolgingscommissie begint mythische proporties aan te nemen. Een reguliere commissie kan even goed het beleid van een minister opvolgen. Op basis van een goede planning en een goede agenda meen ik dat de commissie

Il faut éviter des visions manichéennes. De nombreuses analyses ont été effectuées. Selon l'audit, il subsiste encore des problèmes structurels et le risque de contamination est loin d'avoir disparu.

Je veux à mon tour lancer un appel à l'opposition pour qu'elle approuve cette proposition. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

04.07 Yves Leterme (CD&V): Pour la deuxième fois, j'ai demandé aux représentants de la Nation de donner suite aux recommandations de la commission Dioxine et, par conséquent, de faire ce que demande la population. Mais que s'est-il passé ? Quelle politique le gouvernement mène-t-il ? Qui porte la responsabilité politique de l'inexécution des recommandations ?

La majorité a commencé par rejeter dédaigneusement notre proposition de création d'une commission de suivi. Entre-temps se sont produits des faits nouveaux qui ont incité certains membres de la majorité à reconsidérer cette proposition. Le fait que le gouvernement ait tout de même fini par divulguer le rapport de l'audit témoigne de ce changement d'attitude. En tant que présidente de la commission de la Santé publique, Mme Avontroodt est visiblement disposée à ordonner les travaux d'enquête nécessaires pour mettre au jour les circonstances qui ont provoqué la crise et pour expliquer les mesures adoptées dans le but d'améliorer la situation. Nous pensons qu'il faudrait procéder par des rapports faisant systématiquement état des avancées réalisées. Si cela pouvait devenir réalité, il faudrait accorder la priorité absolue à ces travaux. Il faudrait aussi permettre à cette commission d'entendre des personnes actives sur le terrain. Si Mme Avontroodt peut garantir qu'il en sera ainsi, mon groupe est prêt à prendre cette suggestion en considération.

04.08 Yolande Avontroodt (VLD): En tant que présidente, je ne puis décider seule de l'ordre du jour de la commission. Je ne puis que soumettre la proposition à la commission. J'estime qu'un suivi mensuel doit être possible. Nous devrions pouvoir organiser des auditions mais uniquement sur la base d'un ordre du jour bien défini. Les confrontations ne seraient pas autorisées, dans la mesure où il ne s'agit pas, en l'espèce, d'une commission d'enquête.

04.09 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): La dénomination "commission de suivi" commence à prendre des proportions démesurées. Une commission ordinaire peut tout aussi bien contrôler la politique d'un ministre. Moyennant un programme efficace et un ordre du jour bien réfléchi, je pense

Volksgezondheid zeker in staat is zich van deze taak te kwijten.

04.10 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Hoe denkt mevrouw Avontroodt de werkzaamheden te organiseren? Er is een aantal acute problemen en daarover moeten wij toelichting krijgen van mensen te velde.

In de dioxinecommissie zijn wij nagegaan wat er in veertig jaar was misgegaan. Wij hebben daarover mensen ondervraagd. Dat kan niet in een gewone commissie. Als de meerderheid geen opvolgingscommissie wil, dan moet ze de commissie voor de Volksgezondheid wel de nodige instrumenten geven.

04.11 De voorzitter : Men zal er op een dag moeten toe overgaan om elke commissie de mogelijkheid te geven om mensen onder eed te ondervragen.

04.12 Yves Leterme (CD&V): Ik stel een korte schorsing voor, zodat mijn fractie zich kan beraden over het voorstel-Avontroodt.

04.13 De voorzitter : Dan is die toegestaan, indien dit kan leiden tot een constructieve oplossing.

De vergadering wordt geschorst om 21.40 uur.

De vergadering wordt hervat om 21.59 uur.

04.14 Yves Leterme (CD&V): Wij namen kennis van het voorstel van de voorzitter van de commissie Volksgezondheid. Er werd overlegd over de agenda van de commissie. Op 5 maart zal een eerste dag vergaderd worden over de aanbevelingen van de dioxinecommissie en de audit. Nadien zou maandelijks één dag hierover vergaderd worden en zouden voortgangsrapporten worden opgesteld. Behalve de bespreking in commissie bestaat ook de mogelijkheid om hoorzittingen te organiseren. Daarom dring ik vandaag niet aan op een stemming over een opvolgingscommissie en sluit ik mij aan bij de voorstellen van commissievoorzitter Avontroodt.

04.15 De voorzitter : Ik vraag u, om technische redenen, het voorstel in te trekken. U kan het terug indienen wanneer u dat wenst.

que la commission de la Santé publique est parfaitement en mesure de s'acquitter de cette tâche.

04.10 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Comment Mme Avontroodt envisage-t-elle d'organiser les travaux ? Un certain nombre de problèmes criants se posent et nous devons obtenir des informations de gens de terrain.

Au sein de la commission Dioxine, nous avons cherché à identifier les dysfonctionnements qui se apparatus pendant quarante ans. Nous avons interrogé des personnes à ce sujet. Il est impossible de procéder de la sorte dans le cadre d'une commission classique. Si la majorité s'oppose au principe de la création d'une commission de suivi, elle doit alors doter la commission de la Santé publique des instruments nécessaires.

04.11 Le président : Un jour, il nous faudra permettre à chaque commission d'interroger des personnes.

04.12 Yves Leterme (CD&V): Je propose une brève suspension de séance pour permettre à mon groupe d'examiner la proposition de Mme Avontroodt.

04.13 Le président : Il en sera donc ainsi, à condition que cela puisse contribuer à la recherche d'une solution constructive.

La séance est suspendue à 21.40 heures.

La séance est reprise à 21.59 heures.

04.14 Yves Leterme (CD&V): Nous avons pris connaissance de la proposition du président de la commission de la Santé publique. Une concertation a eu lieu à propos de l'ordre du jour de la commission. La première réunion se tiendra le 5 mars et sera consacrée aux recommandations de la commission Dioxine et au rapport d'audit. Par la suite, il y aurait une réunion mensuelle et des rapports de suivi seraient établis. Outre l'examen en commission, des auditions pourront être prévues. Dans ces conditions, je ne réclamerai pas de vote sur la création d'une commission de suivi aujourd'hui et je me joins aux propositions de Mme Avontroodt.

04.15 Le président : Je vous demanderai, pour des raisons techniques, de retirer la proposition. Vous pourrez la redéposer quand vous le jugerez opportun.

04.16 Yves Leterme (CD&V): Ik trek het voorstel in en zal het terug indienen.

04.16 **Yves Leterme** (CD&V): Je retire ma proposition et je la redéposerai.

Rouw hulde

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)/

Pierre Rouelle, erelid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, is op 19 februari jongstleden op 91-jarige leeftijd overleden.

Hij had van 1968 tot 1978 zitting in de Kamer waar hij voor het arrondissement Nijvel het Rassemblement wallon vertegenwoordigde.

Pierre Rouelle studeerde af als doctor in de rechten aan de UCL en begon zijn politieke loopbaan in 1938 als gemeenteraadslid te Terhulpen. Hij was vervolgens van 1953 tot 1988 burgemeester van deze gemeente.

Hij zal in onze herinnering voortleven als een man met een diepe overtuiging en een markant figuur van de Waalse beweging.

Namens de Kamer heb ik zijn familie onze innige deelneming betuigd.

04.17 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): De regering sluit zich aan bij de deelneming die u ter attentie van de familie van de overledene heeft betuigd.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Geheime stemming (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de aanduiding van het plaatsvervangend lid van de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie.

Blanco en ongeldige stembrieven: 30

Mevrouw Fauzaya Talhaoui heeft 49 stemmen behaald.

De heer Danny Pieters heeft 52 stemmen behaald.

Aangezien de heer Danny Pieters 52 stemmen heeft bekomen, dit is de volstrekte meerderheid, is hij verkozen tot plaatsvervangend lid van de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Conventie ter voorbereiding van de Intergouvernementele

Eloge funèbre

Le **président** (devant l'assemblée debout):

Pierre Rouelle, membre honoraire de la Chambre des représentants, est décédé le 19 février 2002 à l'âge de 91 ans.

Il fut membre de notre assemblée de 1968 à 1978. Il représentait l'arrondissement de Nivelles dans les rangs du Rassemblement wallon.

Docteur en droit de l'UCL, Pierre Rouelle avait fait son entrée dans la vie politique en 1938 au conseil communal de La Hulpe. Il assumait ensuite les fonctions de bourgmestre de cette entité de 1953 à 1988.

Il laisse le souvenir d'un homme de forte conviction et d'une figure marquante du mouvement wallon.

En votre nom, j'ai présenté à sa famille les condoléances de la Chambre.

04.17 **Marc Verwilghen**, ministre (en français): Le gouvernement s'associe aux condoléances que vous venez d'exprimer à la famille du défunt.

La Chambre observe une minute de silence.

Scrutin (continuation)

Voici le résultat du scrutin pour la désignation du membre suppléant de la délégation de la Chambre des représentants à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale.

Bulletins blancs ou nuls: 30

Mme Fauzaya Talhaoui a obtenu 49 voix.

M. Danny Pieters a obtenu 52 voix.

M. Danny Pieters ayant obtenu 52 suffrages, soit la majorité absolue, est proclamé membre suppléant de la délégation de la Chambre des représentants à la Convention préparatoire à la Conférence intergouvernementale.

Conferentie.

04.18 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Men heeft hier een kans gemist om een vrouw naar die internationale assemblee af te vaardigen. Ik betreurt dat onze assemblee die kans niet heeft gegrepen. (*Geroep*)

04.19 Frieda Brepoels (VU&ID): De regering had mevrouw Neyts in plaats van de heer Chevalier kunnen afvaardigen, dan was dat probleem opgelost.

04.20 Yves Leterme (CD&V): Het doet ons land geen goed dat de afgevaardigde van de volksvertegenwoordigers hier amper een derde van de stemmen haalt.

04.18 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): On a raté ici une chance d'envoyer une femme à cette assemblée internationale. Je regrette que cette chance n'ait pas été saisie par notre assemblée. (*Exclamations*).

04.19 Frieda Brepoels (VU&ID): Le gouvernement aurait pu déléguer Mme Neyts en lieu et place de M. Chevalier, ce qui aurait permis de résoudre le problème.

04.20 Yves Leterme (CD&V): Le fait que le délégué qui représentera notre pays ne récolte qu'un tiers seulement des voix nuit à l'image de la Belgique.

Naamstemmingen

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de zogenaamde oplossing van de diverse regeringen inzake de jeugddetentiecentra" (nr. 1106)
- mevrouw Jacqueline Herzet over "het op maandag 28 januari 2002 tot stand gekomen akkoord over de oprichting van een federale gesloten instelling voor minderjarige delinquenten" (nr. 1110)
- de heer Geert Bourgeois over "het jeugdsanctierecht en het federaal gesloten centrum" (nr. 1115)
- de heer Hugo Coveliers over "de nieuwe gesloten federale instelling voor zware delinquente minderjarigen" (nr. 1117)
- de heer Josy Arens over "het akkoord over de oprichting van een federale gesloten instelling voor minderjarige delinquenten" (nr. 1120)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 5 februari 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/300):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Filip De Man;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet, Fientje Moerman en Fauzaya Talhaoui en de heren Hugo Coveliers en Fred Erdman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Votes nominatifs

05 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "la solution adoptée par les divers gouvernements en ce qui concerne les centres de détention pour jeunes" (n° 1106)
- Mme Jacqueline Herzet sur "l'accord intervenu ce lundi 28 janvier 2002 sur la création d'un centre fédéral fermé pour mineurs délinquants" (n° 1110)
- M. Geert Bourgeois sur "le droit pénal applicable aux jeunes et le centre fédéral fermé" (n° 1115)
- M. Hugo Coveliers sur "le nouveau centre fédéral fermé pour délinquants juvéniles graves" (n° 1117)
- M. Josy Arens sur "l'accord relatif à la création d'un centre fédéral fermé pour jeunes délinquants mineurs" (n° 1120)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 5 février 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/300):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Filip De Man;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet, Fientje Moerman et Fauzaya Talhaoui et MM. Hugo Coveliers et Fred Erdman.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

05.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Drie weken geleden vernamen wij dat er nu toch een federale gesloten instelling komt voor jeugdige delinquenten. Dat verwonderde ons zeer. De liberalen hebben eindelijk een punt gescoord inzake bestrijding van de jeugdcriminaliteit.

05.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Il y a trois semaines, nous avons été très étonnés d'apprendre la création d'un établissement fédéral fermé pour mineurs délinquants. Les libéraux ont finalement marqué un point dans la lutte contre la délinquance juvénile.

Vijftig opvangplaatsen is natuurlijk te weinig. In onze motie vragen wij tweehonderdvijftig opvangplaatsen. In Nederland bestaan er overigens vijf keer meer instellingen. Nederland evolueert naar vijftienhonderd plaatsen.

Les cinquante places d'accueil ne suffisent évidemment pas. Notre motion tend à demander la création de 250 places. Aux Pays-Bas, ces établissements sont cinq fois plus nombreux, et offrent 1.500 places.

Nu komt echter de aap uit de mouw: de groenen keurden dit goed omdat de jongeren naar vijftenzestig dagen in de instelling mogen blijven. Het jeugdsanctierecht wordt zo toch uitgehold. Everberg wordt dus geen jeugdgevangenis. Het wordt louter een expansievat voor de overvolle gemeenschapsinstellingen. *(Hevig protest bij de PS)*

Aujourd'hui, nous découvrons la vérité: les Verts ont approuvé l'idée parce que les jeunes ne peuvent rester que 65 jours dans l'établissement. Le droit pénal applicable aux jeunes est ainsi vidé de sa substance. L'établissement d'Everberg ne sera donc pas un établissement pénitentiaire pour mineurs. Il s'agit simplement d'un centre permettant d'accueillir l'excédent des établissements implantés dans les Communautés. *(Protestations sur les bancs du PS)*

Niet de liberalen zijn baas op Justitie, maar de groenen en de socialisten, omdat minister Verwilghen geen haar op zijn tanden heeft en de VLD niet over krachtige fractieleiders beschikt.

Ce ne sont pas les libéraux qui détiennent les rênes du pouvoir au département de la Justice, mais les Verts et les socialistes. M. Verwilghen est en effet trop timoré et les chefs de groupe du VLD ne possèdent pas une assez forte personnalité.

05.02 Joseph Arens (PSC): Het was te verwachten dat het desbetreffende artikel van de wet van 1965 zou worden afgeschaft. Er moeten weliswaar maatregelen worden genomen om de jeugd te beschermen, maar de PSC is gekant tegen de ontmanteling van het systeem van de jeugdbescherming. Elk bevoegdheidsniveau moet zijn verantwoordelijkheid op zich nemen. Wij zullen de eenvoudige motie niet goedkeuren.

05.02 Joseph Arens (PSC): La suppression de l'article concerné de la loi d'avril 1965 était prévisible. Si des mesures doivent être prises pour protéger notre jeunesse, le PSC s'oppose au démantèlement du système de protection de celle-ci. Chaque niveau de pouvoir doit assumer ses responsabilités. Nous ne voterons pas la motion pure et simple.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

05.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb een stemafspraak met de heer Simonet.

05.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): J'ai pairé avec M. Simonet.

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1108)
- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de nieuwe elementen in het PCB-dossier" (nr. 1111)
- de heer Hubert Brouns over "de recente PCB-besmetting in Roeselare" (nr. 1114)
- de heer Koen Bultinck over "de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1119)

06 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1108)
- Mme Annemie Van de Casteele sur "les éléments nouveaux dans le dossier PCB" (n° 1111)
- M. Hubert Brouns sur "la récente contamination aux PCB à Roulers" (n° 1114)
- M. Koen Bultinck sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1119)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 5 februari 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 5 février 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/301):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne-Mie Descheemaeker, Colette Burgeon en Magda De Meyer en de heren Peter Vanhoutte, Philippe Seghin en Robert Hondermarcq.

Trois motions ont été déposées (n° 25/301):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne-Mie Descheemaeker, Colette Burgeon et Magda De Meyer et MM. Peter Vanhoutte, Philippe Seghin et Robert Hondermarcq.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 2)		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

07 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Gerolf Annemans over "de zogenaamde Linkeroever-moord en de gevolgen ervan voor het veiligheidsbeleid in de toekomst inzake noodoproep-centrales en aanrijdtijden" (nr. 1066)
- de heer Geert Bourgeois over "de problematiek van de Antwerpse politie" (nr. 1116)
- de heer Hugo Coveliers over "de problemen bij

07 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Gerolf Annemans sur "le meurtre commis récemment dans le quartier de la Linkeroever à Anvers et ses conséquences sur la politique de sécurité à mettre en oeuvre à l'avenir en ce qui concerne les centraux d'urgence et les délais d'intervention" (n° 1066)
- M. Geert Bourgeois sur "la problématique de la

de noodoproepcentrale van de lokale politie te Antwerpen en de reacties hierop van sommige personeelsleden" (nr. 1118)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 februari 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/302):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man, Guido Tastenhoye en Gerolf Annemans: deze motie is onontvankelijk;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Kristien Grauwels en de heren Ludwig Vandenhove, André Frédéric, Hugo Coveliers, Denis D'hondt en Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

07.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): ik heb mij onthouden om er bij de Kamervoorzitter te kunnen op aandringen om het rapport van het Comité P in verband met de alarmcentrales van de politiediensten zo vlug mogelijk mee te delen.

07.02 De voorzitter : U bent een dag te laat. Het rapport werd door mij aan de leden van de begeleidingscommissie meegedeeld, met het uitdrukkelijke verzoek er geen kopieën van te maken.

08 Moties ingediend tot besluit van het debat over de laatste ontwikkelingen in het dossier van de PCB-besmetting en de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de

police anversoise" (n° 1116)

- M. Hugo Coveliers sur "les problèmes qui se posent au central téléphonique des urgences de la police locale d'Anvers et les réactions de certains membres du personnel" (n° 1118)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 février 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/302):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man, Guido Tastenhoye et Gerolf Annemans: cette motion est irrecevable;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Kristien Grauwels et MM. Ludwig Vandenhove, André Frédéric, Hugo Coveliers, Denis D'hondt et Charles Janssens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

07.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je me suis abstenu pour pouvoir demander instamment au Président de communiquer le plus vite possible à la Chambre le rapport du Comité P sur les centrales téléphoniques des urgences des services de police.

07.02 Le président : Vous formulez cette demande un jour trop tard. J'ai communiqué personnellement ce rapport aux membres de la commission d'accompagnement en leur demandant expressément de ne pas le photocopier.

08 Motions déposées en conclusion du débat sur les derniers développements dans le dossier de la contamination de la viande au PCB et les interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale

Voedselketen" (nr. 1123)

- de heer Luc Paque over "de beslissing van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu om de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te schorsen" (nr. 1128)
- de heer Koen Bultinck over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1130)
- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de nieuwe elementen in het dossier Hanekop en de maatregelen die de minister in dit verband aankondigde" (nr. 1131)
- de heer Hubert Brouns over "het niet onder controle hebben van de PCB-crisis bij Hanekop" (nr. 1133)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 7 februari 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/303):

- een motie van wantrouwen gericht tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu werd ingediend door de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Roger Bouteica, Jan Mortelmans, John Spinnewyn en Bart Laeremans;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Annemie Van de Casteele en de heren Hubert Brouns, Yves Leterme en Karel Van Hoorebeke;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Kristien Grauwels en Michèle Gilkinet en de heren Claude Eerdekens, Pierre Chevalier, Dirk Van der Maelen, Robert Denis en Jef Tavernier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 4)		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

09 Moties ingediend tot besluit van het debat over het verslag van de parlementaire

pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1123)

- M. Luc Paque sur "la décision de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement de suspendre l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1128)
- M. Koen Bultinck sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1130)
- Mme Annemie Van de Casteele sur "les éléments nouveaux dans le dossier Hanekop et les mesures annoncées par la ministre en la matière" (n° 1131)
- M. Hubert Brouns sur "la gestion inefficace de la crise des PCB chez Hanekop" (n° 1133)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 7 février 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/303):

- une motion de méfiance dirigée contre la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement a été déposée par MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Roger Bouteica, Jan Mortelmans, John Spinnewyn et Bart Laeremans;
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Annemie Van de Casteele et MM. Hubert Brouns, Yves Leterme et Karel Van Hoorebeke;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Kristien Grauwels et Michèle Gilkinet et MM. Claude Eerdekens, Pierre Chevalier, Dirk Van der Maelen, Robert Denis et Jef Tavernier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 4)		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

09 Motions déposées en conclusion du débat sur le rapport de la commission d'enquête

onderzoekscommissie belast met het vaststellen van de precieze omstandigheden waarin Patrice Lumumba werd vermoord en van de eventuele betrokkenheid daarbij van Belgische politici (nrs. 312/6 en 7)

Deze moties werden ingediend in de plenaire vergadering van 5 februari 2002.

Drie moties werden in de volgende chronologische orde ingediend:

- een eerste motie werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Gerolf Annemans;
- een tweede motie werd ingediend door de heer Ferdy Willems die hij heeft geamendeerd;
- een derde motie werd ingediend door de dames Marie-Thérèse Coenen en Leen Laenens en de heren Geert Versnick, Daniel Bacquelaïne, Herman Van Rompuy, Jacques Lefevre, Claude Eerdekenes en Daan Schalck.

Ik stel u voor te stemmen over de moties in de chronologische orde van indiening.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

09.01 Jacques Lefevre (PSC): De PSC-fractie zal haar goedkeuring hechten aan de motie waarin de besluiten van de commissie worden goedgekeurd. Wij danken de deskundigen die ons hebben geholpen de gebeurtenissen te reconstrueren en te concluderen dat er nooit sprake is geweest van een complot van de Belgische autoriteiten om de heer Lumumba en zijn vrienden te vermoorden.

Wij nemen nota van het feit dat de heer Michel ter wille van de huidige belangen de verontschuldiging van de Belgische regering heeft aangeboden. Er moet echter worden aan herinnerd dat sommige Congolezen effectief een verantwoordelijkheid dragen in de moord op de heer Lumumba.

Wij betreuen dat de heer Michel het heeft gehad over de "verantwoordelijkheid" en niet over de "morele verantwoordelijkheid". Men moet toegeven dat België een strategie heeft ontwikkeld om de heer Lumumba van de macht te verdrijven. Wij betreuen dat met geen woord werd gerept over de Belgen die gestorven zijn ten gevolge van het optreden van Lumumba.

Wij betreuen dat evenmin iets werd gezegd over de Belgen die ginds al hun bezittingen zijn kwijtgeraakt.

Wij betreuen dat de stichting de naam van Patrice Lumumba draagt.

parlementaire chargée de déterminer les circonstances exactes de l'assassinat de Patrice Lumumba et l'implication éventuelle des responsables politiques belges dans celui-ci (nos 312/6 et 7)

Ces motions ont été déposées en séance plénière du 5 février 2002.

Trois motions ont été déposées dans l'ordre chronologique suivant:

- une première motion a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Gerolf Annemans;
- une deuxième motion a été déposée par M. Ferdy Willems qui l'a amendée;
- une troisième motion a été déposée par Mmes Marie-Thérèse Coenen et Leen Laenens et MM. Geert Versnick, Daniel Bacquelaïne, Herman Van Rompuy, Jacques Lefevre, Claude Eerdekenes et Daan Schalck.

Je vous propose de voter sur les motions dans l'ordre chronologique de leur dépôt.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

09.01 Jacques Lefevre (PSC): Le groupe PSC votera la motion qui approuve les conclusions de la commission. Nous remercions les experts qui nous ont aidés à faire la relecture des événements et à conclure qu'il n'y a jamais eu, de la part des autorités belges, un complot visant à assassiner M. Lumumba et ses amis.

Nous prenons acte que, pour des intérêts actuels, le ministre Michel a présenté des excuses au nom du gouvernement belge. Il est cependant nécessaire de rappeler que des Congolais ont eu une responsabilité effective dans l'assassinat de M. Lumumba.

Nous regrettons que M. Michel ait évoqué "la responsabilité" et non "la responsabilité morale". On peut reconnaître que la Belgique a développé une stratégie pour écarter M. Lumumba du pouvoir. Nous regrettons cependant que pas un mot n'ait été dit des Belges morts en raison des agissements de Lumumba.

Nous regrettons qu'il n'ait pas été fait mention des Belges qui ont tout perdu là-bas.

Nous regrettons que la fondation porte le nom de Patrice Lumumba.

Wij keuren tevens de aanvallen af die tegen Koning Boudewijn zijn gericht. (*Applaus*)

09.02 Herman Van Rompuy (CD&V): Mijn fractie diende een motie in tot instemming met alle besluiten van de onderzoekscommissie. De regering voert immers enerzijds niet alle besluiten uit en gaat anderzijds veel verder. Alleen de waarheid werkt bevrijdend. De regering stelt een Fonds-Lumumba voor met budgettaire middelen. Geld en ethiek moeten echter gescheiden worden. Geld kan in deze niets compenseren, ondermijnt zelfs de kracht van het ethische. De regering had aan de Congolese regering moeten vragen om haar spijt te betuigen voor de wandaden van het Congolese leger. De controverse in Congo is nu waarschijnlijk gesloten, maar niet die in ons eigen land tegenover onze eigen mensen.

09.03 Claude Eerdekens (PS): Ik was niet van plan om het woord te nemen, maar na de woorden van de heren Lefevre en Van Rompuy voel ik mij genoodzaakt te reageren.

Toen wij beslist hebben die onderzoekscommissie op te richten, wilden wij de geschiedkundigen helpen om de omstandigheden van die moorden op te helderen. Van bij de aanvang was het helemaal niet de bedoeling een heksenjacht te organiseren maar wel de historici met hun werk te helpen.

Er werd een verslag opgesteld en goedgekeurd. Als ik de heer Lefevre beluister hoor ik een revisionistisch betoog, terwijl het toch om een historische waarheid gaat. De heer Lefevre rept met geen woord over de verantwoordelijkheden van ons land op een bepaald bevoegdheidsniveau en die op een historische waarheid berusten: de heer Lumumba moest onschadelijk worden gemaakt. U heeft een neokolonialistisch betoog gehouden. Wij kunnen dat niet accepteren. (*Applaus*)

09.04 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb de besluiten van de commissie goedgekeurd. Ik kan mij echter niet vinden in het betoog van de heer Michel. Hij repte immers met geen woord over het lijden dat de heer Lumumba bij de Belgen en de Afrikanen heeft veroorzaakt.

09.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik luisterde goed naar de uiteenzetting van de heer Eerdekens die tegelijkertijd zegt dat het zowel over een postkoloniaal als over een neokoloniaal dossier gaat. De PS is "zeer actief" geweest in de

Nous désapprouvons les attaques dirigées contre le roi Baudouin. (*Applaudissements*).

09.02 Herman Van Rompuy (CD&V): Mon groupe a déposé une motion dans laquelle il demande à la Chambre d'approuver toutes les conclusions de la commission d'enquête. Force est en effet de constater que, d'une part, le gouvernement n'exécute pas toutes ces conclusions mais que, d'autre part, il va bien au-delà. Or, seule la vérité a un pouvoir rédempteur. Le gouvernement propose la création d'un Fonds Lumumba alimenté par des moyens budgétaires. Toutefois, il ne faut pas confondre l'argent et l'éthique. Dans ce dossier, l'argent ne compense pas les souffrances infligées. Il amoindrit même la force de l'éthique. Le gouvernement aurait dû demander au gouvernement congolais de s'excuser pour les exactions de l'armée congolaise. Au Congo, la controverse est probablement close mais, chez nous, celle qui oppose l'Etat aux citoyens belges impliqués dans ce dossier est loin de l'être.

09.03 Claude Eerdekens (PS): Je ne comptais pas intervenir mais, suite aux interventions de MM. Lefevre et Van Rompuy, je ne peux rester passif.

Quand nous avons décidé de mettre cette commission d'enquête sur pied, nous souhaitions aider les historiens pour permettre de définir les circonstances de ces assassinats. D'emblée, il n'y avait aucune intention d'organiser une chasse aux sorcières mais bien d'aider les historiens dans leur travail.

Un rapport a été élaboré et adopté. Quand j'entends le discours de M. Lefevre, alors qu'il s'agit de vérités historiques, j'entends un discours révisionniste, éludant les responsabilités de notre pays qui remontent à un certain niveau de pouvoir et qui représentent une vérité historique : il s'agissait de mettre hors d'état de nuire M. Lumumba. Votre discours fut néo-colonialiste. Nous ne pouvons l'accepter. (*Applaudissements*).

09.04 Jacques Lefevre (PSC): J'ai approuvé les conclusions de la commission. Mais je n'ai pas approuvé le discours de M. Michel. Pas un mot dans ce discours des souffrances de Belges et d'Africains dues à M. Lumumba.

09.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): J'ai écouté d'une oreille attentive l'exposé de M. Eerdekens qui a déclaré qu'il s'agit d'un dossier à la fois post-colonial et néo-colonial. Le PS s'est montré "très actif" au sein de la commission

Lumumba-commissie. Ik begrijp die opmerkingen dus niet, in het licht van die totale afwezigheid.

Tijdens het communistisch Lumumba-regime werd in Congo een universitaire instelling Patrice Lumumba opgericht. Ze ging teloor samen met dat regime. Gelukkig. Nu gaan wij een dergelijke instelling opnieuw oprichten. Omwille van een postkoloniale reflex, om een visitekaartje te drukken dat België toegang verschaft tot het nieuwe hedendaagse Congolese regime, werd de Lumumba-commissie opgericht. De resultaten ervan kunnen wij niet onderschrijven.

09.06 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Ik herinner eraan dat deze commissie haar oorsprong vindt in een echte akte van beschuldiging. Men heeft het noodzakelijk geacht de historische waarheid te herstellen.

Door de werkzaamheden van deze commissie is een aantal elementen opgehelderd, en dit los van elke polemiek. Veel Belgen wensten hun privé-leven evenals hun beroepsleven in Congo voort te zetten.

Sommige Belgen zijn het slachtoffer geweest van gewelddaden, wat hun gegronde wrok jegens Patrice Lumumba verklaart. Hij heeft hun veiligheid immers niet kunnen waarborgen.

Wij moeten de herinnering aan die periode levendig houden - dat zijn wij de Belgen die deze dramatische gebeurtenissen hebben ondergaan, verschuldigd.

De moord op Lumumba was gepland en België kon op dat ogenblik niets meer doen.

Tevens moet erop gewezen worden dat deze commissie niet als dekmantel gebruikt mag worden om de Koning aan te vallen.

De oprichting van een Fonds Patrice Lumumba heeft tot doel ons Centraal-Afrikabeleid te verankeren en onze betrekkingen met de landen in die regio te verstevigen. (*Applaus*)

09.07 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ik hoop dat de resultaten van deze ongewone commissie, ongewoon om haar correcte manier van werken zowel als haar delicate onderwerp, ertoe zal leiden dat wordt voortgegaan om het gedeeld Belgisch-Congolees verleden te verwerken. Wetenschappelijk onderzoek is nodig om de periode van kolonisatie en dekolonisatie uit te spitten. Daarnaast moeten in een

Lumumba. A la lumière de cette absence la plus totale, je ne comprends donc pas ces observations.

Sous le régime communiste de Patrice Lumumba, un établissement universitaire portant son nom avait été créé au Congo. Il s'est effondré en même temps que ce régime. Heureusement, nous allons aujourd'hui contribuer à la reconstruction d'un tel établissement. Sous l'effet d'un réflexe post-colonial, la commission Lumumba a été mise sur pied pour que la Belgique puisse redorer son blason auprès de l'actuel régime congolais. Nous ne pouvons pas souscrire aux résultats enregistrés par cette commission.

09.06 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Je rappelle qu'à l'origine de la création de cette commission, il y avait un véritable acte d'accusation. Il a été jugé utile de rétablir la vérité historique.

Cette commission a permis d'éclaircir certains éléments en dehors de toute polémique. Un grand nombre de Belges souhaitaient continuer leur vie personnelle et professionnelle au Congo.

Certains Belges ont été victimes d'exactions, ce qui explique leur légitime ressentiment à l'égard de Patrice Lumumba qui n'a pas pu assurer leur sécurité.

Nous avons un devoir de mémoire à l'égard des Belges qui ont souffert de ces événements.

Il convient de rappeler que l'assassinat de Lumumba était programmé et que toute intervention belge à ce moment était impossible.

Il convient de rappeler également qu'on ne peut prendre prétexte de cette Commission pour s'attaquer à la fonction royale.

La création d'un Fonds Lumumba est destinée à fonder notre politique en Afrique centrale et à raffermir nos relations avec ces pays. (*Applaudissements*).

09.07 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Je forme le vœu que cette commission inhabituelle tant par la correction avec laquelle elle a mené ses travaux que par le caractère délicat de son objet, nous permettra de continuer à panser les plaies du passé commun belgo-congolais. L'étude scientifique est indispensable pour faire toute la lumière sur l'époque coloniale et la décolonisation. Par ailleurs, les expériences personnelles et émotionnelles des

waarheidscommissie de persoonlijke en emotionele ervaringen van Belgen en Congolezen aan bod komen. We appreciëren de reactie van de regering en hopen dat zij haar excuses in Congo wil herhalen.

In eigen land hopen wij op zichtbaar eerherstel. Een Leopold II laan zal bijvoorbeeld in een Lumumbalaan kunnen worden omgedoopt. Meer ontwikkelingssamenwerking en schuldkwijtschelding zouden het Congolese volk ten goede komen.

Ons land krijgt felicitaties uit het buitenland. We lopen niet achter, we hopen integendeel dat andere landen ons voorbeeld zullen volgen. Eerlijkheid en openheid kom je in de politiek niet dagelijks tegen.

Daniel Féret (FN): Het is niemand ontgaan dat die onderzoekscommissie enkel werd ingesteld in functie van de omstandigheden : minister Michel wilde daarmee een signaal geven aan de heer Kabila, de Congolese sterke man, en de vriendschapsbanden aanhalen.

Patrice Lumumba was een erbarmelijke eerste minister; hij was geen staatshoofd van het formaat van een Moïse Tshombe. Hij is verantwoordelijk voor de slachtpartijen in Zuid-Kasaï.

Het verbaast mij dat men nooit heeft gevraagd dat de Congolese overheid zich zou verontschuldigen voor de gruweldaden die tegen Belgen werden gepleegd.

09.09 Ferdy Willems (VU&ID): Ik betreur de toon die hier vandaag in de plenaire vergadering overheerst. De parlementaire onderzoekscommissie werkte in een goede sfeer, onder een goede leiding en met medewerking van echte experts.

Niet alles is duidelijk geworden over de moord op Lumumba. Over de rol van de Koning zijn we nauwelijks iets te weten gekomen. Wij keuren de conclusies dan ook niet goed. Wij willen verder gaan en stellen voor dat het vermogen en de rol van de Koning wordt bekeken en wordt nagegaan hoe kan worden opgetreden tegen een overtreding van de Grondwet door de Koning. Bovendien werden niet voor alle slachtoffers excuses uitgesproken.

De VU&ID-fractie wil dat zowel de Belgische als de Congolese regering verontschuldigen aanbieden voor alle blanke en alle zwarte slachtoffers. Zij vielen niet alleen door Congolezen, maar ook onder impuls van Belgische fouten. De ministers van

Belges et des Congolais doivent pouvoir trouver à s'exprimer dans une commission-vérité. Nous saluons la réaction du gouvernement et nous espérons qu'il réitérera ses excuses à l'égard du Congo.

Au niveau national, nous espérons voir les premiers signes d'une réparation. Une avenue Léopold II pourrait par exemple être rebaptisée avenue Lumumba. Une intensification de la collaboration au développement et une remise de dette seraient profitables au peuple congolais.

Notre pays reçoit les félicitations de l'étranger. Nous ne sommes pas à la traîne. Nous espérons au contraire que d'autres nations suivront notre exemple. L'honnêteté et l'ouverture ne sont pas chose courante en politique.

09.08 Daniel Féret (FN): Il n'a échappé à personne que la mise sur pied de cette commission d'enquête fut purement de circonstance: M. Michel voulait lancer des signaux d'amitié à M. Kabila, l'homme fort du Congo.

Patrice Lumumba fut un piètre premier ministre, il n'avait pas la stature d'un chef d'État comme Moïse Tshombé. Il est responsable des massacres au Sud Kasaï.

Je m'étonne qu'on n'ait jamais demandé d'excuses aux autorités congolaises pour les atrocités commises à l'encontre de Belges.

09.09 Ferdy Willems (VU&ID): Je regrette le ton qui prédomine dans nos débats d'aujourd'hui en séance plénière. La commission parlementaire d'enquête a mené ses travaux dans une atmosphère constructive, sous une bonne présidence et avec le concours de vrais experts.

L'assassinat de Lumumba n'est pas entièrement éclairci. Nous ne savons quasiment rien du rôle joué à l'époque par le Roi Baudouin. Nous ne pouvons dès lors pas adopter les conclusions de cette commission d'enquête. Nous voulons poursuivre l'investigation et nous proposons d'analyser la fonction royale et le pouvoir du souverain, et de fixer une procédure qui permettrait de se prémunir contre une violation de la Constitution par la personne du Roi. En outre, le gouvernement belge n'a pas présenté ses excuses pour l'ensemble des victimes dans ce dossier.

Le groupe VU&ID demande que le gouvernement belge comme le gouvernement congolais présentent leurs excuses pour toutes les victimes, qu'elles aient été de race blanche ou de race noire, puisque que ces victimes ont souffert des

Buitenlandse Zaken van België en Congo moeten hierbij een rol spelen.

agissements des Congolais mais aussi d'erreurs commises par des Belges. Les ministres des Affaires étrangères belge et congolais ont un rôle à jouer à cet égard.

09.10 Geert Versnick (VLD): Vooreerst wil ik de leden van de commissie danken voor de goede samenwerking. Ik dank de experts voor hun degelijke rapporten en onderzoek. Tot slot dank ik de diensten van de Kamer.

09.10 Geert Versnick (VLD): Je tiens tout d'abord à remercier les membres de la commission pour leur excellente collaboration ainsi que les experts pour la qualité de leurs rapports et de leur enquête. Enfin, mes remerciements s'adressent également aux services de la Chambre.

Ik hoop dat de regering *alle* aanbevelingen van de commissie zal uitvoeren en zal rekening houden met alle elementen uit het debat, ook inzake de schadeloosstelling van onze landgenoten. Ik hoop dat wijzelf de aanbevelingen zullen durven hard maken. Tot slot hoop ik dat België en Congo nu een donkere bladzijde uit de geschiedenis kunnen omdraaien en samen, op voet van gelijkheid, werken aan de verbetering van het lot van de modale Congolees. (*Applaus*)

J'espère que le gouvernement mettra en oeuvre *toutes* les recommandations de la commission et qu'il tiendra compte de tous les éléments issus du débat, également en ce qui concerne l'indemnisation de nos compatriotes. J'espère que nous oserons nous-mêmes concrétiser ces recommandations. Enfin, je formule l'espoir que la Belgique et le Congo puissent enfin tourner une page noire de leur histoire et qu'ensemble, ils pourront, d'égal à égal, contribuer à l'amélioration du sort de l'homme de la rue au Congo. (*Applaudissements*)

(Stemming/vote 5)		
Ja	12	Oui
Nee	110	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	12	Oui
Nee	110	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	123	Total

De motie is verworpen. Bijgevolg kan de Kamer zich uitspreken over de andere moties.

La motion est rejetée. Par conséquent, la Chambre peut se prononcer sur les autres motions.

09.11 François Dufour (PS): Ik ben vergeten te stemmen !

09.11 François Dufour (PS): J'ai oublié de voter!

De **voorzitter** :Ik breng de motie van de heer Ferdy Willems in stemming.

Le **président**: Je mets aux voix la motion de M. Ferdy Willems.

(Stemming/vote 6)		
Ja	6	Oui
Nee	118	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	6	Oui
Nee	118	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

De motie is verworpen. Bijgevolg kan de Kamer zich uitspreken over de laatste motie.

La motion est rejetée. Par conséquent, la Chambre peut se prononcer sur la dernière motion.

Ik breng de motie van de dames Marie-Thérèse Coenen en Leen Laenens en de heren Geert Versnick, Daniel Bacquelaïne, Herman Van Rompuy, Jacques Lefevre, Claude Eerdekenes en Daan Schalck in stemming.

Je mets aux voix la motion de Mmes Marie-Thérèse Coenen et Leen Laenens et MM. Geert Versnick, Daniel Bacquelaïne, Herman Van Rompuy, Jacques Lefevre, Claude Eerdekenes et Daan Schalck.

(Stemming/vote 7)		
Ja	106	Oui

(Stemming/vote 7)		
Ja	106	Oui

Ja	106	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Ja	106	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

De motie wordt aangenomen.

La motion est adoptée.

09.12 Jef Valkeniers (VLD): Ik heb mij onthouden omdat ik meen dat de conclusies van de onderzoekscommissie volstaan en wij dus geen reden hebben om nog verder te gaan.

09.12 Jef Valkeniers (VLD): Je me suis abstenu parce que j'estime que les conclusions de la commission d'enquête sont suffisantes et que nous n'avons donc aucune raison d'aller plus loin.

09.13 De voorzitter : De motie stemt in met de resultaten van de onderzoekscommissie.

09.13 Le président : La motion avalise les résultats de la commission d'enquête.

10 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (1289/6)

10 Projet de loi modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge (1289/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

10.02 10.01 Luc Paque (PSC): De PSC zal zich om de twee volgende redenen onthouden.

10.02 10.01 Luc Paque (PSC): Le PSC s'abstiendra pour deux raisons.

Eén: de invloed van de Gewesten dreigt het federale statuut op langere termijn op losse schroeven te zetten, het ministeriële toezicht zal immers worden ingevuld door vier commissarissen, drie gewestelijke en één federale.

L'emprise régionale risque d'hypothéquer à terme ce statut fédéral, la tutelle ministérielle étant assumée par quatre commissaires, trois régionaux et un fédéral.

En twee: als de directeur en de adjunct-directeur benoemd worden door de raad van bestuur, rijst meteen de vraag hoe geloofwaardig de controles nog zijn wanneer de verantwoordelijke deel uitmaakt van diezelfde raad van bestuur.

D'autre part, confier la nomination du directeur et du directeur-adjoint au conseil d'administration soulève la question de la crédibilité des contrôles quand le responsable fait partie de ce même conseil d'administration.

De voorzitter:

Le président:

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1289/7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1289/7)

11 Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument (nieuw opschrift) (223/6)

11 Proposition de loi de Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur (nouvel intitulé) (223/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 9)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (223/7)

12 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (1301/1 tot 16)

Stemming over amendement nr. 81 van Servais Verherstraeten op artikel 6. (1301/17)

(Stemming/vote 10)		
Ja	41	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 1 van Servais Verherstraeten op artikel 27. (1301/2)

(Stemming/vote 11)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2(2) van Servais Verherstraeten op artikel 27. (1301/2)

(Stemming/vote 12)		
Ja	34	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 82 van Servais Verherstraeten op artikel 27. (1301/17)

(Stemming/vote 9)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (223/7)

12 Amendements et articles réservés du projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (1301/1 à 16)

Vote sur l'amendement n° 81 de Servais Verherstraeten à l'article 6. (1301/17)

(Stemming/vote 10)		
Ja	41	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Servais Verherstraeten à l'article 27. (1301/2)

(Stemming/vote 11)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2(2) de Servais Verherstraeten à l'article 27. (1301/2)

(Stemming/vote 12)		
Ja	34	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 82 de Servais Verherstraeten à l'article 27. (1301/17)

(Stemming/vote 13)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 27 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 78 van Servais Verherstraeten op artikel 39. (1301/11)

(Stemming/vote 14)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 79 van Servais Verherstraeten op artikel 39. (1301/11)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 39 aangenomen.

13 Geheel van het wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (1301/15)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

13.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Wij hebben één fundamentele opmerking bij dit ontwerp, namelijk over de afschaffing van de voorwaarde van een minimum aantal ingezetenen in de vzw's. Wij vrezen voor misbruik door talrijke vzw's van integristische, islamitische en fundamentalistische oorsprong. Door de versoepeling van de nationaliteitswetgeving en de snel-Belgwet heeft de regering daarop veel controle opgegeven. (*Rumoer op de PS-banken*).

De enige die zwijgt bij de PS is de heer Van Grootenbrulle; ik zou dus zeggen *what's in a name*.

(Stemming/vote 13)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 27 adopté.

Vote sur l'amendement n° 78 de Servais Verherstraeten à l'article 39. (1301/11)

(Stemming/vote 14)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 79 de Servais Verherstraeten à l'article 39. (1301/11)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 14)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 39 adopté.

13 Ensemble du projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (1301/15)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

13.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Nous n'avons qu'une observation fondamentale à formuler à l'égard de ce projet. Elle concerne l'abandon de la condition relative à un nombre minimal de résidents siégeant au sein des asbl. Nous craignons des abus de la part des nombreuses asbl à caractère intégriste, islamiste et fondamentaliste. Avec l'assouplissement de la législation relative à l'acquisition de la nationalité et la loi sur l'accès rapide à la nationalité belge, le gouvernement a renoncé à tout contrôle en la matière. (*Tumulte sur les bancs du PS*)

M. Van Grootenbrulle est le seul à ne pas broncher sur les bancs du PS; je serais dès lors tenté de dire: *what's in a name*.

België is al zo lek als een zeef en dit ontwerp helpt daar niet bij, integendeel. Wij zullen ons onthouden.

(Stemming/vote 15)		
Ja	84	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	126	Total

La Belgique est déjà une véritable passoire et ce projet n'est pas de nature à améliorer la situation, au contraire. Nous nous abstiendrons donc.

(Stemming/vote 15)		
Ja	84	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden. (1301/17)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. (1301/17)

13.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Zoals altijd ben ik zeer solidair met de fractie. Ik heb mij onthouden omdat ik de aandacht wilde vestigen op de fiscale problematiek van sommige VZW's. Het zal de taak zijn van de minister van Financiën dit uitstekende werk van de commissie af te maken.

13.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Comme toujours, je suis très solidaire avec le groupe... Je me suis abstenu, voulant attirer l'attention sur la problématique fiscale de certaines ASBL. Ce sera le travail du ministre des Finances, qui viendra compléter cet excellent ouvrage de la commission.

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 22.56 uur. Volgende vergadering donderdag 28 februari 2002 om 14.15 uur.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 22.56 heures. Prochaine séance jeudi 28 février 2002 à 14.15 heures.